

(1) NOA: .yo le estaba diciendo que
%aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART that.CONJ
que hay gente que .
that.CONJ there_is.V.23S.PRES people.N.F.SG that.PRON.REL

(2) NOA: yo le estaba diciendo que
%aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART that.CONJ
hay gente que que que lo
there_is.V.23S.PRES people.N.F.SG that.PRON.REL that.CONJ that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S
ve extraño .
see.V.23S.PRES[or]go.V.2S.IMPER[or]see.V.2S.IMPER weird.ADJ.M.SG

(3) MEG: qué cosa ?
%aut what.INT thing.N.F.SG

(4) NOA: hacer esto .
%aut do.V.INFIN this.PRON.DEM.NT.SG

(5) NOA: María que me estaba diciendo que
%aut name that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART that.CONJ
.

(6) MEG: bueno porque no a todo
%aut well.ADJ.M.SG[or]well.E because.CONJ not.ADV to.PREP all.ADJ.M.SG
el mundo le gusta que
the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG him.PRON.OBL.MF.23S like.V.23S.PRES that.CONJ
lo graben cuando está hablando .
him.PRON.OBJ.M.3S record.V.23P.SUBJ.PRES when.CONJ be.V.23S.PRES talk.V.PRESPART

- (7) **NOA:** *sí pero yo creo que porque*
%aut yes.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ because.CONJ
no conocen porque no saben que .
not.ADV meet.V.23P.PRES because.CONJ not.ADV know.V.23P.PRES that.CONJ
- (8) **NOA:** *no no no sé no sé .*
%aut not.ADV not.ADV not.ADV know.V.1S.PRES not.ADV know.V.1S.PRES
- (9) **NOA:** *no sé .*
%aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (10) **NOA:** *no no es tonta ni nada pero*
%aut not.ADV not.ADV be.V.23S.PRES silly.ADJ.F.SG nor.CONJ nothing.PRON but.CONJ
.
- (11) **NOA:** *bueno a mí la verdad*
%aut well.ADJ.M.SG[or]well.E to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S the.DET.DEF.F.SG truth.N.F.SG
que a mí no me gusta
that.PRON.REL to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S like.V.23S.PRES
mucho tampoco .
much.ADV neither.ADV
- (12) **MEG:** *el día que que me*
%aut the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG that.PRON.REL that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
pidieron que hiciera el el
request.V.3P.PAST that.CONJ do.V.13S.SUBJ.IMPERF the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG
el anuncio la grabación para
the.DET.DEF.M.SG commercial.N.M.SG the.DET.DEF.F.SG recording.N.F.SG for.PREP
ese ese anuncio que iban
that.PRON.DEM.M.SG that.ADJ.DEM.M.SG commercial.N.M.SG that.PRON.REL go.V.3P.IMPERF
a hacer de de la historia de
to.PREP do.V.INFIN of.PREP of.PREP the.DET.DEF.F.SG story.N.F.SG of.PREP
la señora que tuvo el
the.DET.DEF.F.SG lady.N.F.SG that.PRON.REL have.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG
problema de seguro .
trouble.N.M.SG of.PREP sure.N.M.SG
- (13) **NOA:** *.*
%aut

- (14) **MEG:** yo no quería hacerlo .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV want.V.13S.IMPERF do.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (15) **MEG:** lo hice por lo hice
 %aut him.PRON.OBJ.M.3S do.V.1S.PAST for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S do.V.1S.PAST
 porque mi jefe me dijo
 because.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.S chief.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST
 que lo tenía que hacer .
 that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.13S.IMPERF that.CONJ do.V.INFIN
- (16) **MEG:** y porque no tenía otra
 %aut and.CONJ because.CONJ not.ADV have.V.13S.IMPERF other.ADJ.F.SG
 alternativa .
 alternative.N.F.SG[or]alternative.ADJ.F.SG
- (17) **MEG:** pero .
 %aut but.CONJ
- (18) **NOA:** [-eng] did that come out already
 %aut [-eng] did.AV.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ come.V.INFIN out.ADV already.ADV
 ?
- (19) **MEG:** sí sí bueno no porque no
 %aut yes.ADV yes.ADV well.ADJ.M.SG[or]well.E not.ADV because.CONJ not.ADV
 lo tengo .
 him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1S.PRES
- (20) **NOA:** [-eng] but where is it?
 %aut [-eng] but.CONJ where.ADV is.V.3S.PRES
- (21) **NOA:** ?
 %aut
- (22) **MEG:** porque se lo llevaron
 %aut because.CONJ to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S wear.V.3P.PAST
 a España_E .
 to.PREP name

- (23) **NOA:** ah pero ya regresaron ?
 %aut ah.IM but.CONJ already.ADV return.V.3P.PAST
- (24) **MEG:** y .
 %aut and.CONJ
- (25) **MEG:** la Caro^S_E no ha regresado .
 %aut the.DET.DEF.F.SG name not.ADV have.V.23S.PRES return.V.PASTPART
- (26) **MEG:** están de vacaciones .
 %aut be.V.23P.PRES of.PREP vacation.N.F.PL
- (27) **NOA:** oh en París^S_E .
 %aut oh.IM in.PREP name
- (28) **MEG:** hasta mañana mañana .
 %aut until.PREP tomorrow.ADV tomorrow.ADV
- (29) **NOA:** me dijo yo te
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 dije no te dije que esta
 tell.V.1S.PAST not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PAST that.CONJ this.ADJ.DEM.F.SG
 muchacha Mary_Smith^S_E .
 girl.N.F.SG name
- (30) **NOA:** Mary_Smith^S_E una una chava que
 %aut name a.DET.INDEF.F.SG a.DET.INDEF.F.SG girl.N.F.SG that.PRON.REL
 viene .
 come.V.23S.PRES
- (31) **NOA:** no una chava ella es
 %aut not.ADV a.DET.INDEF.F.SG girl.N.F.SG she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES
 una señora mayor que vive en
 a.DET.INDEF.F.SG lady.N.F.SG main.ADJ.M.SG[or]main.N.M that.CONJ live.V.23S.PRES in.PREP
 Londres^S_E .
 name

- (32) **NOA:** se va a mudar a París_E^S .
%aut self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES to.PREP move.V.INFIN to.PREP name
- (33) **NOA:** y ella trabajaba para el Exploratorium_E^S .
%aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S work.V.13S.IMPERF for.PREP the.DET.DEF.M.SG name
- (34) **NOA:** pasó como veinticinco años trabajando para el Exploratorium_E^S allá en California_E^S en San Francisco_E^S .
%aut pass.V.3S.PAST like.CONJ twenty-five.NUM year.N.M.PL work.V.PRESPART for.PREP the.DET.DEF.M.SG name there.ADV in.PREP name in.PREP name
- (35) **NOA:** no se qué pasó entre ahí .
%aut not.ADV be.V.2P.IMPER.PRECLITIC what.INT pass.V.3S.PAST between.PREP there.ADV
- (36) **NOA:** pero ella terminó en Londres_E^S trabajando en Londres_E^S .
%aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S finish.V.3S.PAST in.PREP name work.V.PRESPART in.PREP name
- (37) **NOA:** pero no sé si hay museo de ciencia ahí .
%aut but.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ there_is.V.23S.PRES museum.N.M.SG of.PREP science.N.F.SG there.ADV
- (38) **NOA:** y luego ahora se va de Londres_E^S a París_E^S .
%aut and.CONJ next.ADV now.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES of.PREP name to.PREP name
- (39) **NOA:** me dice que tienen un lugar .
%aut me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES that.CONJ have.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG place.N.M.SG

- (40) **NOA:** no sé si lo lo
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG
 se lo están alquilando bien
 to_him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S be.V.23P.PRES rent.V.PRESPART well.ADV
 barato o algo .
 cheap.ADJ.M.SG or.CONJ something.PRON.M.SG
- (41) **NOA:** y que tienen un cuarto a
 %aut and.CONJ that.CONJ have.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG fourth.N.M.SG to.PREP
 parte para
 part.N.F.SG[or]split.V.2S.IMPER[or]split.V.23S.PRES stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
 nosotros .
 we.PRON.SUB.M.1P
- (42) **NOA:** para llegar .
 %aut for.PREP get.V.INFIN
- (43) **MEG:** a sí la semana
 %aut to.PREP himself.PRON.PREP.MF.3S[or]yes.ADV the.DET.DEF.F.SG week.N.F.SG
 que viene ?
 that.PRON.REL come.V.23S.PRES
- (44) **NOA:** no cuando tú quieras .
 %aut not.ADV when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S want.V.2S.SUBJ.PRES
- (45) **NOA:** cuando tú veas un
 %aut when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.SUBJ.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 viernes que yo llegue a
 Friday.N.M that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S get.V.1S.SUBJ.PRES to.PREP
 buscarte con una maleta atrás .
 seek.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] with.PREP a.DET.INDEF.F.SG suitcase.N.F.SG backwards.ADV
- (46) **MEG:** sí .
 %aut yes.ADV
- (47) **NOA:** ya tú sabes que te
 %aut already.ADV you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
 vas .
 go.V.2S.PRES

- (48) **MEG:** .
%aut
- (49) **NOA:** **pero** **ella** **me** **dice** .
%aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES
- (50) **NOA:** **sí** **I^E** **I^E** **have^E** **a^E** **room^E** .
%aut yes.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF room.N.SG
- (51) **MEG:** **y** **no** **lo** **al**
%aut and.CONJ not.ADV the.DET.DEF.NT.SG to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
lo **alquila** **no** **lo** .
him.PRON.OBJ.M.3S rent.V.2S.IMPER[or]rent.V.23S.PRES not.ADV the.DET.DEF.NT.SG
- (52) **NOA:** **no** .
%aut not.ADV
- (53) **MEG:** **sí** **seguro** .
%aut yes.ADV sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV
- (54) **MEG:** **no** ?
%aut not.ADV
- (55) **NOA:** **ella** **no** **porque** **es** **un**
%aut she.PRON.SUB.F.3S not.ADV because.CONJ be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
apartamento **no** .
apartment.N.M.SG not.ADV
- (56) **MEG:** **no** **pero** **tal** **vez**
%aut not.ADV but.CONJ such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG
consigue **un** **roommate^E** .
manage.V.23S.PRES[or]manage.V.2S.IMPER one.DET.INDEF.M.SG roommate.N.SG
- (57) **NOA:** **un** **roommate^E** .
%aut one.DET.INDEF.M.SG roommate.N.SG

- (58) **NOA:** ella está un poco verde para .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG
 unripe.ADJ.M.SG[or]unripe.N.M.SG stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
- (59) **NOA:** sí un poco cómo se diría ?
 %aut yes.ADV one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP
 tell.V.3S.COND[or]tell.V.1S.COND
- (60) **MEG:** madura .
 %aut mature.V.2S.IMPER
- (61) **NOA:** madura .
 %aut mature.V.2S.IMPER
- (62) **MEG:** no por qué puede conseguir ahí a otra señora que esté en las mismas condiciones .
 %aut not.ADV for.PREP what.INT be_able.V.23S.PRES[or]be_able.V.2S.IMPER manage.V.INFIN
 there.ADV to.PREP other.ADJ.F.SG lady.N.F.SG that.PRON.REL be.V.123S.SUBJ.PRES in.PREP
 the.DET.DEF.F.PL same.ADJ.F.PL condition.N.F.PL
- (63) **NOA:** no sé .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (64) **NOA:** no ella no no tiene necesidad .
 %aut not.ADV she.PRON.SUB.F.3S not.ADV not.ADV have.V.23S.PRES need.N.F.SG
- (65) **MEG:** ah bueno .
 %aut ah.IM well.ADJ.M.SG[or]well.E
- (66) **NOA:** no tiene necesidad .
 %aut not.ADV have.V.23S.PRES need.N.F.SG

- (67) **MEG:** .
%aut
- (68) **NOA:** yo creo que siempre ha
%aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ always.ADV have.V.23S.PRES
 sido soltera .
be.V.PASTPART single.ADJ.F.SG
- (69) **NOA:** digo yo .
%aut tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
- (70) **NOA:** no sé .
%aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (71) **NOA:** yo creo que siempre ha
%aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ always.ADV have.V.23S.PRES
 sido soltera .
be.V.PASTPART single.ADJ.F.SG
- (72) **MEG:** y qué pasó al fin
%aut and.CONJ what.INT pass.V.3S.PAST to.the.PREP+DET.DEF.M.SG end.N.M.SG
 con la de México_E ?
with.PREP the.DET.DEF.F.SG of.PREP name
- (73) **MEG:** con la .
%aut with.PREP the.DET.DEF.F.SG
- (74) **NOA:** ah yo te dije pero
%aut ah.IM I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PAST but.CONJ
 te estabas durmiendo .
you.PRON.OBL.MF.2S be.V.2S.IMPERF sleep.V.PRESPART
- (75) **NOA:** ella me dijo .
%aut she.PRON.SUB.F.3S me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST

(76) **NOA:** mandó un email^E diciendo que
 %aut order.V.3S.PAST one.DET.INDEF.M.SG unk tell.V.PRESPART that.CONJ
 le había que había otra
 him.PRON.OBL.MF.23S have.V.13S.IMPERF that.CONJ have.V.13S.IMPERF other.ADJ.F.SG
 persona en la dirección en lugar de
 person.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF.F.SG direction.N.F.SG in.PREP place.N.M.SG of.PREP
 ella .
 she.PRON.SUB.F.3S

(77) **MEG:** uhuh^E pero que estaban tratando de
 %aut uhuh.IM but.CONJ that.CONJ be.V.3P.IMPERF treat.V.PRESPART of.PREP
 poner el museo como una
 put.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG museum.N.M.SG like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 entidad a parte no?
 entity.N.F.SG to.PREP part.N.F.SG[or]split.V.2S.IMPER[or]split.V.23S.PRES

(78) **NOA:** no .
 %aut not.ADV

(79) **NOA:** todos los museos .
 %aut all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL museum.N.M.PL

(80) **NOA:** es que ellos dividen los
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ they.PRON.SUB.M.3P divide.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL
 museos .
 museum.N.M.PL

(81) **NOA:** están museo de las ciencias
 %aut be.V.23P.PRES museum.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL science.N.F.PL
 museo de la luz y otros
 museum.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG light.N.F.SG and.CONJ others.PRON.M.PL
 dos .
 two.NUM

(82) **MEG:** .
 %aut

- (83) **NOA:** debe ser un complejo muy grande .
 %aut owe.V.2S.IMPER be.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG complex.N.M.SG very.ADV
 large.ADJ.M.SG
- (84) **NOA:** entonces ella está viendo .
 %aut then.ADV she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES see.V.PRESPART
- (85) **NOA:** ella estaba ella estaba en la dirección de Universon_E .
 %aut she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF she.PRON.SUB.F.3S be.V.13S.IMPERF in.PREP
 the.DET.DEF.F.SG direction.N.F.SG of.PREP name
- (86) **NOA:** que no no sé si en eso quiere decir que son todos .
 %aut that.CONJ not.ADV not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ in.PREP
 that.PRON.DEM.NT.SG want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER tell.V.INFIN that.CONJ
 be.V.23P.PRES everything.PRON.M.PL
- (87) **NOA:** yo creo que eso quiere decir que son todos .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER tell.V.INFIN that.CONJ be.V.23P.PRES
 everything.PRON.M.PL
- (88) **MEG:** .
 %aut
- (89) **NOA:** está en Universon_E porque tú vas a la página de Universon_E .
 %aut be.V.23S.PRES in.PREP name because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 go.V.2S.PRES to.PREP the.DET.DEF.F.SG page.N.F.SG of.PREP name

(90) **NOA:** y luego hay eh hay donde
 %aut and.CONJ next.ADV there_is.V.23S.PRES er.IM there_is.V.23S.PRES where.REL
 uno puede apachar para ver
 one.PRON.M.SG be_able.V.23S.PRES[or]be_able.V.2S.IMPER press.V.INFIN for.PREP see.V.INFIN
 eh el el de la luz
 er.IM the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG light.N.F.SG
 el de las ciencias las
 the.DET.DEF.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL science.N.F.PL the.DET.DEF.F.PL
 diferentes .
 different.ADJ.MF.PL

(91) **MEG:** de las diferentes .
 %aut of.PREP the.DET.DEF.F.PL different.ADJ.MF.PL

(92) **NOA:** entonces ella está viendo si
 %aut then.ADV she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES see.V.PRESPART if.CONJ
 le si lo separan .
 him.PRON.OBL.MF.23S if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S separate.V.23P.PRES

(93) **NOA:** y ponen todos los museos
 %aut and.CONJ put.V.23P.PRES all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL museum.N.M.PL
 bajo de ella .
 below.ADJ.M.SG[or]lower.V.1S.PRES[or]below.PREP of.PREP she.PRON.SUB.F.3S

(94) **NOA:** y lo que me quiso
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S want.V.3S.PAST
 a dar a entender que la
 to.PREP give.V.INFIN to.PREP understand.V.INFIN that.CONJ the.DET.DEF.F.SG
 dirección general está como
 direction.N.F.SG general.ADJ.M.SG[or]general.N.M be.V.23S.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
 aglomerada .
 agglomerated.ADJ.F.SG

(95) **NOA:** que no sólo están los museos
 %aut that.CONJ not.ADV solely.ADV be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL museum.N.M.PL
 bajo la dirección esa sino
 lower.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG direction.N.F.SG that.PRON.DEM.F.SG but.CONJ
 otros .
 others.PRON.M.PL

- (96) **NOA:** otras cosas .
 %aut other.ADJ.F.PL thing.N.F.PL
- (97) **MEG:** otras cosas que no son museos .
 %aut other.ADJ.F.PL thing.N.F.PL that.PRON.REL not.ADV be.V.23P.PRES
 museum.N.M.PL
- (98) **NOA:** que no son museos .
 %aut that.CONJ not.ADV be.V.23P.PRES museum.N.M.PL
- (99) **NOA:** entonces ella viendo que si le dan los museos a ella .
 %aut then.ADV she.PRON.SUB.F.3S see.V.PRESPART that.CONJ if.CONJ
 him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL museum.N.M.PL to.PREP
 she.PRON.OBJ.F.3S
- (100) **MEG:** pero entonces ella tenía la dirección de todo antes .
 %aut but.CONJ then.ADV she.PRON.SUB.F.3S have.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG
 direction.N.F.SG of.PREP everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG before.ADV
- (101) **NOA:** parece .
 %aut seem.V.2S.IMPER
- (102) **MEG:** .
 %aut
- (103) **NOA:** parece parece que hubo .
 %aut seem.V.2S.IMPER seem.V.2S.IMPER[or]seem.V.23S.PRES that.CONJ have.V.3S.PAST

(104) **MEG:** y si le dan los
 %aut and.CONJ if.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL
 museos estaría reportando a la
 museum.N.M.PL be.V.3S.COND[or]be.V.1S.COND report.V.PRESPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG
 persona que está ahora en esa
 person.N.F.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES now.ADV in.PREP that.ADJ.DEM.F.SG
 posición .
 stand.N.F.SG

(105) **NOA:** no sé .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES

(106) **NOA:** o o o le dan
 %aut or.CONJ or.CONJ or.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23P.PRES
 la otra parte .
 the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG part.N.F.SG[or]split.V.2S.IMPER[or]split.V.23S.PRES

(107) **NOA:** y le dejan a ella
 %aut and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S let.V.23P.PRES to.PREP she.PRON.OBJ.F.3S
 en paz .
 in.PREP peace.N.F.SG

(108) **MEG:** .
 %aut

(109) **NOA:** es que eso es una
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG
 ciudad ahí adentro .
 town.N.F.SG there.ADV inside.ADV

(110) **MEG:** [-eng] uhuh .
 %aut [-eng] uhuh.IM

(111) **NOA:** es la Unam_E^S .
 %aut be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG name

- (112) **MEG:** ah todo es parte de la
 %aut ah.IM everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES part.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 universidad .
 university.N.F.SG
- (113) **NOA:** todo es parte de la
 %aut everything.PRON.M.SG be.V.23S.PRES part.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 universidad .
 university.N.F.SG
- (114) **MEG:** .
 %aut
- (115) **NOA:** por eso es que queda
 %aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.CONJ stay.V.23S.PRES
 un poco raro la forma en
 one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG rare.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG shape.N.F.SG in.PREP
 que está organizado .
 that.CONJ be.V.23S.PRES organise.V.M.SG.PASTPART
- (116) **NOA:** entonces nada
 %aut then.ADV swim.V.2S.IMPER[or]nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV
 pero entonces pero me dijo que no
 but.CONJ then.ADV but.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST that.CONJ not.ADV
 que no tenga pena que allá
 that.CONJ not.ADV have.V.123S.SUBJ.PRES sorrow.N.F.SG that.PRON.REL there.ADV
 con mucho gusto llegan ella e
 with.PREP much.ADJ.M.SG taste.N.M.SG get.V.23P.PRES she.PRON.SUB.F.3S and.CONJ
 Edith_E^S .
 name
- (117) **NOA:** yo me dio a entender
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S give.V.3S.PAST to.PREP understand.V.INFIN
 según como leí yo que
 according.CONJ[or]according.PREP like.CONJ read.V.1S.PAST I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ
 era ella e Edith^E .
 be.V.13S.IMPERF she.PRON.SUB.F.3S and.CONJ name
- (118) **NOA:** .
 %aut

- (119) **MEG:** [-eng] **uhuh** .
 %aut [-eng] uhuh.IM
- (120) **NOA:** [-eng] **so I don't know** .
 %aut [-eng] so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (121) **NOA:** [-eng] **I hope** .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S hope.N.SG
- (122) **NOA:** **eso es en octubre** .
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES in.PREP October.N.M.SG
- (123) **MEG:** **en octubre que te vas**
 %aut in.PREP October.N.M.SG that.PRON.REL you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES
qué una semana ?
 what.INT a.DET.INDEF.F.SG week.N.F.SG
- (124) **NOA:** **en octubre no unos cuatro días**
 %aut in.PREP October.N.M.SG not.ADV one.DET.INDEF.M.PL four.NUM day.N.M.PL
nada más .
 nothing.PRON more.ADV
- (125) **NOA:** **cuatro días** .
 %aut four.NUM day.N.M.PL
- (126) **NOA:** [-eng] **I thought you were**
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST you.PRON.SUB.2SP were.V.2S123P.PAST
watching the movie?
 watch.V.PRESPART the.DET.DEF
- (127) **NOA:** [-eng] **yeah** .
 %aut [-eng] yeah.ADV

- (128) **NOA:** [-eng] yeah I wanted to watch
 %aut [-eng] yeah.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.PAST to.PREP watch.V.INFIN
 it together but it's alright .
 it.PRON.OBJ.3S together.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES alright.ADV
- (129) **MEG:** Lilian^S_E bueno pero en tu
 %aut name well.ADJ.M.SG[or]well.E but.CONJ in.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S
 cuarto porque Lilian^S_E está viendo la
 fourth.N.M.SG because.CONJ name be.V.23S.PRES see.V.PRESPART the.DET.DEF.F.SG
 otra película .
 other.ADJ.F.SG movie.N.F.SG
- (130) **NOA:** sabes qué Antonio^S_E pon el
 %aut know.V.2S.PRES what.INT name put.V.2S.IMPER the.DET.DEF.M.SG
 calentador .
 heater.N.M.SG
- (131) **NOA:** qué te iba a decir
 %aut what.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.13S.IMPERF to.PREP tell.V.INFIN
 este .
 this.PRON.DEM.M.SG
- (132) **NOA:** qué estaba diciendo yo ?
 %aut what.INT be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART I.PRON.SUB.MF.1S
- (133) **MEG:** que tengo hambre .
 %aut that.CONJ have.V.1S.PRES hunger.N.M.SG
- (134) **NOA:** qué quieres comer ?
 %aut what.INT want.V.2S.PRES eat.V.INFIN
- (135) **NOA:** quieres ir a buscar algo o
 %aut want.V.2S.PRES go.V.INFIN to.PREP seek.V.INFIN something.PRON.M.SG or.CONJ
 ?

- (136) **MEG:** **bueno** **será** **eso** **o** **pasta**
%aut well.ADJ.M.SG[or]well.E be.V.3S.FUT that.PRON.DEM.NT.SG or.CONJ pasta.N.F.SG
porque .
because.CONJ
- (137) **NOA:** **no** **no** **quiero** **más** **pasta** .
%aut not.ADV not.ADV want.V.1S.PRES more.ADV pasta.N.F.SG
- (138) **NOA:** **pasta** **a** **la** **noche** **no** **es**
%aut pasta.N.F.SG to.PREP the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG not.ADV be.V.23S.PRES
bueno .
well.ADJ.M.SG[or]well.E
- (139) **MEG:** **pero** .
%aut but.CONJ
- (140) **NOA:** **o** **sea** **no** **es** **malo** **pero** .
%aut or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES not.ADV be.V.23S.PRES nasty.ADJ.M.SG but.CONJ
- (141) **MEG:** **si** **pero** **yo** **a** **esta** **hora**
%aut if.CONJ but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S to.PREP this.ADJ.DEM.F.SG time.N.F.SG
no **voy** **a** **poner** **a** **cocinar** **algo**
not.ADV go.V.1S.PRES to.PREP put.V.INFIN to.PREP cook.V.INFIN something.PRON.M.SG
 .
- (142) **NOA:** **no** **te** **digo** **que** **tienes** **que**
%aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES that.CONJ have.V.2S.PRES that.CONJ
cocinar .
cook.V.INFIN
- (143) **MEG:** **por** **eso** **te** **digo** **que**
%aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES that.CONJ
o **salimos** **a** **buscar** **algo**
or.CONJ exit.V.1P.PAST[or]exit.V.1P.PRES to.PREP seek.V.INFIN something.PRON.M.SG
o **hago** **pasta** **porque** **pasta** **es**
or.CONJ do.V.1S.PRES pasta.N.F.SG because.CONJ pasta.N.F.SG be.V.23S.PRES
rápido .
rapid.ADJ.M.SG

- (144) **NOA:** tal vez una sopa de
%aut such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG a.DET.INDEF.F.SG soup.N.F.SG of.PREP
 plátanos .
banana.N.M.PL
- (145) **NOA:** no ?
%aut not.ADV
- (146) **MEG:** y los niños ?
%aut and.CONJ the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL
- (147) **NOA:** sopa de plátano .
%aut soup.N.F.SG of.PREP banana.N.M.SG
- (148) **NOA:** qué más te iba a decir
%aut what.INT more.ADV you.PRON.OBL.MF.2S go.V.13S.IMPERF to.PREP tell.V.INFIN
 ?
- (149) **MEG:** [-eng] Chicken Kitchen ?
%aut [-eng] name name
- (150) **NOA:** ah Chicken^E Kitchen^E that's^E a^E good^E
%aut ah.IM name name that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ
 idea^E .
idea.N.SG
- (151) **NOA:** [-eng] that's a good idea .
%aut [-eng] that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ idea.N.SG
- (152) **NOA:** y qué estaba diciendo yo?
%aut and.CONJ what.INT be.V.13S.IMPERF tell.V.PRESPART

- (153) **MEG:** del de la señora
 %aut of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG lady.N.F.SG
 del museo de México^S_E .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG museum.N.M.SG of.PREP name
- (154) **MEG:** que te dijo que sí
 %aut that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.3S.PAST that.CONJ yes.ADV
 era .
 be.V.13S.IMPERF
- (155) **NOA:** si .
 %aut if.CONJ
- (156) **NOA:** son como cuatro días .
 %aut be.V.23P.PRES like.CONJ four.NUM day.N.M.PL
- (157) **NOA:** pero allí no sé si me
 %aut but.CONJ there.ADV not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
 quedo con Jessica^S_E o .
 stay.V.1S.PRES with.PREP name or.CONJ
- (158) **NOA:** por qué ?
 %aut for.PREP what.INT
- (159) **NOA:** su familia que tiene que
 %aut his.ADJ.POSS.MF.23SP.S family.N.F.SG that.PRON.REL have.V.23S.PRES that.CONJ
 tiene que ver Jessica^S_E ?
 have.V.23S.PRES that.CONJ see.V.INFIN name
- (160) **NOA:** Antonio^S_E take^E a^E shower^E as^E
 %aut name take.SV.INFIN a.DET.INDEF show.N.SG.AG[or]shower.N.SG as.CONJ
 soon^E as^E the^E like^E in^E fifteen^E minutes^E ok^E ?
 soon.ADV as.CONJ the.DET.DEF like.N.SG in.PREP fifteen.NUM minute.N.PL unk

- (161) **NOA:** [-eng] I want you to go
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP to.PREP go.V.INFIN
 with me to get some .
 with.PREP me.PRON.OBJ.1S to.PREP get.V.INFIN some.ADJ
- (162) **NOA:** bueno no^S_E take^E a^E
 %aut well.ADJ.M.SG[or]well.E no.ADV take.SV.INFIN a.DET.INDEF
 shower^E .
 show.N.SG.AG[or]shower.N.SG
- (163) **NOA:** [-eng] I'll go by myself .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN by.PREP myself.PRON.REFL.1S
- (164) **NOA:** [-eng] I'll just get some chicken
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT just.ADV get.V.INFIN some.ADJ chicken.N.SG
 kitchen later .
 kitchen.N.SG later.ADJ
- (165) **NOA:** [-eng] yeah yeah .
 %aut [-eng] yeah.ADV yeah.ADV
- (166) **MEG:** pero tienes que bañarte antes .
 %aut but.CONJ have.V.2S.PRES that.CONJ bathe.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] before.ADV
- (167) **NOA:** báñate mejor .
 %aut bathe.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] good.ADJ.M.SG
- (168) **NOA:** báñate .
 %aut bathe.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]
- (169) **NOA:** y vienes y vienes conmigo .
 %aut and.CONJ come.V.2S.PRES and.CONJ come.V.2S.PRES with.me.PREP+PRON.MF.1S

- (170) **NOA:** **tu** **crees** **que** **entendió**
%aut yours.ADJ.POSS.MF.2S.S believe.V.2S.PRES that.CONJ understand.V.3S.PAST
lo **que** **le** **acabo** **de**
the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S finish.V.1S.PRES of.PREP
decir **?**
tell.V.INFIN
- (171) **MEG:** **sí** **lo** **lo** **que** **no**
%aut yes.ADV the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL not.ADV
le **pareció** **.**
him.PRON.OBL.MF.23S seem.V.3S.PAST
- (172) **NOA:** **ah** **.**
%aut ah.IM
- (173) **NOA:** **no** **quiere** **ir** **en** **la** **piyama**
%aut not.ADV want.V.23S.PRES go.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.F.SG pyjamas.N.F.SG
?
- (174) **MEG:** **no** **se** **quiere** **bañar** **.**
%aut not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP want.V.23S.PRES bathe.V.INFIN
- (175) **NOA:** **ah** **.**
%aut ah.IM
- (176) **NOA:** **báñate** **bien** **.**
%aut bathe.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] well.ADV[or]good.N.M.SG
- (177) **MEG:** **Mirna^{S_E}** **quería** **venir** **porque** **pensó**
%aut name want.V.13S.IMPERF come.V.INFIN because.CONJ think.V.3S.PAST
que **si** **venía** **a** **hacer** **esto**
that.CONJ if.CONJ come.V.13S.IMPERF to.PREP do.V.INFIN this.PRON.DEM.NT.SG
le **iban** **a** **pagar** **.**
him.PRON.OBL.MF.23S go.V.3P.IMPERF to.PREP pay.V.INFIN

- (178) **NOA:** pero sí le pagan .
%aut but.CONJ yes.ADV him.PRON.OBL.MF.23S pay.V.23P.PRES
- (179) **MEG:** sí pero con quién va a hablar ?
%aut yes.ADV but.CONJ with.PREP who.INT.MF.SG go.V.23S.PRES to.PREP talk.V.INFIN
- (180) **NOA:** no sé .
%aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (181) **NOA:** pero tú crees que habla suficiente español para hacerlo ?
%aut but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES that.CONJ talk.V.23S.PRES sufficient.ADJ.M.SG Spanish.N.M.SG[or]Spanish.ADJ.M.SG for.PREP do.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (182) **MEG:** no .
%aut not.ADV
- (183) **NOA:** yo le dije .
%aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (184) **MEG:** dio .
%aut give.V.3S.PAST
- (185) **NOA:** yo le dije .
%aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
- (186) **NOA:** qué más ?
%aut what.INT more.ADV

- (187) **MEG:** y porque tienes que ser en
 %aut and.CONJ because.CONJ have.V.2S.PRES that.CONJ be.V.INFIN in.PREP
 español ?
 Spanish.N.M.SG
- (188) **NOA:** no creo .
 %aut not.ADV believe.V.1S.PRES[or]create.V.1S.PRES
- (189) **NOA:** tiene que ser bilingües .
 %aut have.V.23S.PRES that.CONJ be.V.INFIN bilingual.ADJ.M.PL
- (190) **NOA:** pero yo honestamente no pienso que
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S honestly.ADV not.ADV think.V.1S.PRES that.CONJ
 una persona que ellos son
 a.DET.INDEF.F.SG person.N.F.SG that.PRON.REL they.PRON.SUB.M.3P be.V.23P.PRES
 bilingües .
 bilingual.ADJ.M.PL
- (191) **NOA:** en el sentido .
 %aut in.PREP the.DET.DEF.M.SG sense.N.M.SG
- (192) **MEG:** que Antonio^S_E y y y Diego^S_E son
 %aut that.CONJ name and.CONJ and.CONJ and.CONJ name be.V.23P.PRES
 bilingües?
- (193) **NOA:** no creo que son bilingües .
 %aut not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.23P.PRES bilingual.ADJ.M.PL
- (194) **MEG:** no .
 %aut not.ADV

- (195) **MEG:** no porque porque entender
 %aut not.ADV because.CONJ because.CONJ understand.V.INFIN
 medio entender o
 half.ADJ.M.SG[or]middle.N.M.SG[or]half.ADV[or]intervene.V.1S.PRES understand.V.INFIN or.CONJ
 medio leer algo no quiere
 intervene.V.1S.PRES read.V.INFIN something.PRON.M.SG not.ADV want.V.23S.PRES
 decir que sean bilingües .
 tell.V.INFIN that.CONJ be.V.23P.SUBJ.PRES bilingual.ADJ.M.PL
- (196) **NOA:** que la .
 %aut that.CONJ the.DET.DEF.F.SG
- (197) **NOA:** por eso yo digo .
 %aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PRES
- (198) **NOA:** yo no tengo ese no
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV have.V.1S.PRES that.PRON.DEM.M.SG not.ADV
 es el concepto mío
 be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG concept.N.M.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S
 del bilingüismo .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG bilingualism.N.M.SG
- (199) **MEG:** pero si nosotros grabamos
 %aut but.CONJ if.CONJ we.PRON.SUB.M.1P record.V.1P.PRES[or]record.V.1P.PAST
 todo en español qué tiene
 everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG in.PREP Spanish.N.M.SG what.INT have.V.23S.PRES
 que ver con con ser bilingüe?
 that.CONJ see.V.INFIN with.PREP with.PREP be.V.INFIN
- (200) **NOA:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (201) **NOA:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (202) **NOA:** [-eng] he didn't tell me .
 %aut [-eng] he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST+NEG tell.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S

- (203) **NOA:** [-eng] they didn't explain .
 %aut [-eng] they.PRON.SUB.3P did.V.PAST+NEG explain.SV.INFIN
- (204) **NOA:** [-eng] it might have it
 %aut [-eng] it.PRON.SUB.3S might.V.3S.PRES have.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S
 might.V.3S.PRES have.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S might.V.3S.PRES have.V.INFIN
 something to do with the something else
 something.PRON to.PREP do.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF something.PRON else.ADJ
 that has to do with an
 that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES to.PREP do.V.INFIN with.PREP an.DET.INDEF
 attribute of bilingual people .
 attribute.N.SG of.PREP bilingual.ADJ people.N.SG
- (205) **NOA:** [-eng] that doesn't
 %aut [-eng] that.DEM.FAR[or]that.CONJ does.V.INFIN+NEG
 necessarily have to be do
 necessary.ADJ+ADV[or]necessarily.ADV have.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN do.V.INFIN
 with the actual language that they're
 with.PREP the.DET.DEF actual.ADJ language.N.SG that.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 speaking but .
 speak.V.PRESPART but.CONJ
- (206) **NOA:** [-eng] I don't know cadence .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN cadence.N.SG
- (207) **NOA:** [-eng] I don't know .
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (208) **NOA:** [-eng] I I can't imagine
 %aut [-eng] I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG imagine.V.INFIN
 because I .
 because.CONJ I.PRON.SUB.1S
- (209) **MEG:** o hacer lo que estás
 %aut or.CONJ do.V.INFIN the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.2S.PRES
 haciendo que tú hablas en inglés
 do.V.PRESPART that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S talk.V.2S.PRES in.PREP english.N.M.SG
 y yo te contesto en
 and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S answer.V.1S.PRES in.PREP
 español ?
 Spanish.N.M.SG

- (210) **NOA:** o algo así pero no
%aut or.CONJ something.PRON.M.SG thus.ADV but.CONJ not.ADV
creo .
believe.V.1S.PRES[or]create.V.1S.PRES
- (211) **NOA:** la verdad es que no
%aut the.DET.DEF.F.SG truth.N.F.SG be.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV
creo .
believe.V.1S.PRES[or]create.V.1S.PRES
- (212) **NOA:** yo lo estoy haciendo
%aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S be.V.1S.PRES do.V.PRESPART
interesante .
worthwhile.ADJ.M.SG
- (213) **MEG:** .
%aut
- (214) **NOA:** a que estudien .
%aut to.PREP that.CONJ study.V.23P.SUBJ.PRES
- (215) **MEG:** y tú crees que podemos
%aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES that.CONJ be_able.V.1P.PRES
tú crees que podemos hablar por
you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES that.CONJ be_able.V.1P.PRES talk.V.INFIN for.PREP
treinta minutos ?
thirty.NUM minute.N.M.PL
- (216) **NOA:** si tú no es que
%aut if.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ
tú no hablas .
you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV talk.V.2S.PRES
- (217) **NOA:** yo hablo .
%aut I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.1S.PRES

- (218) **NOA:** tú no hablas .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV talk.V.2S.PRES
- (219) **MEG:** yo hablo cuando cuando hay algo que algún tema que a mí me interesa .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.1S.PRES when.CONJ when.CONJ there_is.V.23S.PRES
 something.PRON.M.SG that.CONJ some.ADJ.M.SG topic.N.M.SG that.PRON.REL to.PREP
 me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES
- (220) **MEG:** yo hablo .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.1S.PRES
- (221) **MEG:** pero a ti te desespera cuando yo hablo porque quieres que me apure .
 %aut but.CONJ to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S despair.V.23S.PRES
 when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S talk.V.1S.PRES because.CONJ want.V.2S.PRES that.CONJ
 me.PRON.OBL.MF.1S hurry.V.2S.SUBJ.PRES
- (222) **MEG:** no te gusta cuando yo empiezo a .
 %aut not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S like.V.23S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 start.V.1S.PRES to.PREP
- (223) **NOA:** no no no no no no no no .
 %aut not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV
- (224) **NOA:** es que .
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ
- (225) **MEG:** no déjame hablar .
 %aut not.ADV let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] talk.V.INFIN

- (226) **MEG:** que a ti no te
 %aut that.CONJ to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 gusta cuando yo empiezo a dar
 like.V.23S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S start.V.1S.PRES to.PREP give.V.INFIN
 detalles y a contar y esto
 detail.N.M.PL and.CONJ to.PREP explain.V.INFIN and.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG
 y el otro .
 and.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
- (227) **MEG:** tú quieres el punto .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S want.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.SG point.N.M.SG
- (228) **MEG:** tú quieres que te
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S want.V.2S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
 dé las bullet^E points^E .
 give.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.F.PL bullet.N.SG point.N.PL
- (229) **MEG:** y que te diga ta ta ta
 %aut and.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.123S.SUBJ.PRES unk unk unk
 esto es así .
 this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES thus.ADV
- (230) **MEG:** y ya .
 %aut and.CONJ already.ADV
- (231) **NOA:** no es eso .
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
- (232) **NOA:** es cuando cuando quieres decir
 %aut be.V.23S.PRES when.CONJ when.CONJ want.V.2S.PRES tell.V.INFIN
 algo .
 something.PRON.M.SG
- (233) **NOA:** primero me dices .
 %aut first.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PRES

- (234) **NOA:** se mató .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP kill.V.3S.PAST
- (235) **NOA:** y luego empieza como fue
 %aut and.CONJ next.ADV start.V.23S.PRES[or]start.V.2S.IMPER like.CONJ be.V.3S.PAST
 que llegó a matarse .
 that.CONJ get.V.3S.PAST to.PREP kill.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
- (236) **MEG:** no porque entonces .
 %aut not.ADV because.CONJ then.ADV
- (237) **NOA:** ya que me dijiste que
 %aut already.ADV that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PAST that.CONJ
 se mató .
 self.PRON.REFL.MF.23SP kill.V.3S.PAST
- (238) **NOA:** huy chica me no me tienes
 %aut oh.E lad.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.2S.PRES
 me tienes que decir cómo
 me.PRON.OBL.MF.1S have.V.2S.PRES that.CONJ tell.V.INFIN how.INT
 se murió .
 self.PRON.REFL.MF.23SP die.V.3S.PAST
- (239) **MEG:** no .
 %aut not.ADV
- (240) **NOA:** y tú también eres así .
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S too.ADV be.V.2S.PRES thus.ADV
- (241) **MEG:** pero eso es pero eso
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 es parte del del de
 be.V.23S.PRES part.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of.PREP
 la narración .
 the.DET.DEF.F.SG narrative.N.F.SG

(242) **NOA:** no dime no dime
 %aut not.ADV tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] not.ADV tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]
 .

(243) **MEG:** que tú vas creando
 %aut that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES create.V.PRESPART
 como un suspenso .
 like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG suspense.N.M.SG

(244) **MEG:** para que te pongan atención
 %aut for.PREP that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S put.V.23P.SUBJ.PRES attention.N.F.SG
 porque .
 because.CONJ

(245) **NOA:** no quiero no quiero el
 %aut not.ADV want.V.1S.PRES not.ADV want.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG
 suspenso .
 suspense.N.M.SG

(246) **MEG:** entonces ahora yo de ahora en adelante
 %aut then.ADV now.ADV I.PRON.SUB.MF.1S of.PREP now.ADV in.PREP forward.ADV
 no se los digo .
 not.ADV to_him.PRON.INDIR.MF.23SP them.PRON.OBJ.M.3P tell.V.1S.PRES

(247) **MEG:** fulano se mató porque
 %aut what's_his_name.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP kill.V.3S.PAST because.CONJ
 se descalabró en la motocicleta .
 self.PRON.REFL.MF.23SP smash.V.3S.PAST in.PREP the.DET.DEF.F.SG motorcycle.N.F.SG

(248) **MEG:** ya .
 %aut already.ADV

(249) **NOA:** y entonces yo te voy
 %aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES
 pidiendo los datos .
 request.V.PRESPART the.DET.DEF.M.PL data.N.M.PL

(250) MEG: pero yo siento que no
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S feel.V.1S.PRES[or]sit.V.1S.PRES that.CONJ not.ADV
 te va a interesar porque a
 you.PRON.OBL.MF.2S go.V.23S.PRES to.PREP interest.V.INFIN because.CONJ to.PREP
 veces cuando yo te
 time.N.F.PL when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 cuento cosas que me
 tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES thing.N.F.PL that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S
 interesan a mí yo te
 interest.V.23P.PRES to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 veo la cara que a ti
 see.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG face.N.F.SG that.PRON.REL to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S
 no te interesa .
 not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S interest.V.23S.PRES

(251) MEG: y que estás sólo escuchando sólo
 %aut and.CONJ that.CONJ be.V.2S.PRES solely.ADV listen.V.PRESPART solely.ADV
 por educación .
 for.PREP education.N.F.SG

(252) NOA: no .
 %aut not.ADV

(253) MEG: es que cuando comiences con
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ when.CONJ commence.V.2S.SUBJ.PRES with.PREP
 Lorenzo_E a veces no me interesa .
 name to.PREP time.N.F.PL not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES

(254) MEG: pero ese es mi trabajo
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.S work.N.M.SG
 es parte de mi vida .
 be.V.23S.PRES part.N.F.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.S life.N.F.SG

(255) MEG: yo paso ahí nueve horas
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S pass.V.1S.PRES there.ADV nine.NUM time.N.F.PL
 del día .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG day.N.M.SG

(256) **MEG:** y te lo y te
 %aut and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S the.DET.DEF.NT.SG and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
 lo cuento porque quiero
 the.DET.DEF.NT.SG tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES because.CONJ want.V.1S.PRES
 compartir algo que que hago yo
 share.V.INFIN something.PRON.M.SG that.CONJ that.CONJ do.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
 durante la mayor parte de
 throughout.PREP the.DET.DEF.F.SG main.ADJ.M.SG part.N.F.SG of.PREP
 mi día que es importante
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S day.N.M.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES major.ADJ.M.SG
 para mí .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP me.PRON.PREP.MF.1S

(257) **MEG:** yo te lo quiero
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S him.PRON.OBJ.M.3S want.V.1S.PRES
 compartir .
 share.V.INFIN

(258) **NOA:** pero .
 %aut but.CONJ

(259) **MEG:** y a ti no te
 %aut and.CONJ to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 interesa .
 interest.V.23S.PRES

(260) **NOA:** pero muchas veces a ti tampoco
 %aut but.CONJ much.ADJ.F.PL time.N.F.PL to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S neither.ADV
 te interesa lo mío .
 you.PRON.OBL.MF.2S interest.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.S

(261) **MEG:** entonces después qué te voy a
 %aut then.ADV afterwards.ADV what.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP
 contar ?
 explain.V.INFIN

(262) **MEG:** que vine aquí a cocinar .
 %aut that.CONJ come.V.1S.PAST here.ADV to.PREP cook.V.INFIN

- (263) **MEG:** que vine a lavar ropa .
 %aut that.CONJ come.V.1S.PAST to.PREP wash.V.INFIN clothing.N.F.SG
- (264) **MEG:** que le di la comida al gato .
 %aut that.CONJ him.PRON.OBL.MF.2S tell.V.2S.IMPER[or]give.V.1S.PAST the.DET.DEF.F.SG
 meal.N.F.SG to_the.PREP+DET.DEF.M.SG cat.N.M.SG
- (265) **MEG:** que .
 %aut that.CONJ
- (266) **NOA:** no pero hay otras cosas por ejemplo .
 %aut not.ADV but.CONJ there_is.V.23S.PRES other.ADJ.F.PL thing.N.F.PL for.PREP
 example.N.M.SG
- (267) **NOA:** número uno cuando yo te te he llevado al museo y te he mostrado un trabajo que haya hecho a veces te interesa a veces como que .
 %aut numeral.N.M.SG one.PRON.M.SG when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 you.PRON.OBL.MF.2S have.V.1S.PRES wear.V.PASTPART to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 museum.N.M.SG and.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S have.V.1S.PRES show.V.PASTPART
 one.DET.INDEF.M.SG work.N.M.SG that.PRON.REL have.V.123S.SUBJ.PRES do.V.PASTPART
 to.PREP time.N.F.PL you.PRON.OBL.MF.2S interest.V.23S.PRES to.PREP time.N.F.PL
 like.CONJ that.CONJ
- (268) **MEG:** si pero yo no te interrumpo cuando tú me empiezas a contar cosas por ejemplo de de estas .
 %aut if.CONJ but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 discontinue.V.1S.PRES when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S
 start.V.2S.SUBJ.PRES to.PREP explain.V.INFIN thing.N.F.PL for.PREP example.N.M.SG
 of.PREP of.PREP this.PRON.DEM.F.PL
- (269) **NOA:** no estoy hablando de interrumpir .
 %aut not.ADV be.V.1S.PRES talk.V.PRESPART of.PREP discontinue.V.INFIN

- (270) **NOA:** **estoy** **hablando** **de** **interés** .
 %aut be.V.1S.PRES talk.V.PRESPART of.PREP interest.N.M.SG
- (271) **MEG:** **o** **de** **a** **o** **de** **a** **tampoco**
 %aut or.CONJ of.PREP to.PREP or.CONJ of.PREP to.PREP neither.ADV
te **apuro** .
 you.PRON.OBL.MF.2S difficulty.N.M.SG
- (272) **MEG:** **aunque** **no** **me** **interese** **aunque**
 %aut though.CONJ not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.123S.SUBJ.PRES though.CONJ
no **me** **interese** **yo** **no**
 not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.123S.SUBJ.PRES I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
te **voy** **a** **decir** .
 you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP tell.V.INFIN
- (273) **MEG:** **bueno** **y** **entonces** **y** .
 %aut well.ADJ.M.SG[or]well.E and.CONJ then.ADV and.CONJ
- (274) **MEG:** **[-eng]** **yeah** **what's** **the** **point** .
 %aut [-eng] yeah.ADV what.REL+GB the.DET.DEF point.N.SG
- (275) **MEG:** **como** **me** **dices** **tú** .
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.2S.PRES you.PRON.SUB.MF.2S
- (276) **MEG:** **tú** **a** **veces** **no** **me**
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S to.PREP time.N.F.PL not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
dejas **ni** **siquiera** **contarte** **la**
 let.V.2S.PRES nor.CONJ at_least.ADV explain.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] the.DET.DEF.F.SG
historia .
 story.N.F.SG
- (277) **MEG:** **tú** **siempre** **me** **estás**
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S always.ADV me.PRON.OBL.MF.1S be.V.2S.PRES
apresurando .
 rushing.V.PRESPART

- (278) **NOA:** yo sí te deajo contar
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S yes.ADV you.PRON.OBL.MF.2S let.V.1S.PRES explain.V.INFIN
 historia .
 story.N.F.SG
- (279) **MEG:** no .
 %aut not.ADV
- (280) **NOA:** yo a veces pregunto .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S to.PREP time.N.F.PL ask.V.1S.PRES
- (281) **NOA:** pero tú te pones brava
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S put.V.2S.PRES brave.ADJ.F.SG
 que yo pregunte .
 than.CONJ[or]that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S ask.V.1S.SUBJ.PRES
- (282) **MEG:** porque déjame
 %aut because.CONJ let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
 contarte déjame
 explain.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]
 contarte la .
 explain.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] the.DET.DEF.F.SG
- (283) **NOA:** pero no es algo fuera
 %aut but.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES something.PRON.M.SG be.V.13S.SUBJ.IMPERF
 del normal que te
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG ordinary.ADJ.M.SG that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S
 pregunte .
 ask.V.123S.SUBJ.PRES
- (284) **NOA:** no es fuera del
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES be.V.13S.SUBJ.IMPERF of.the.PREP+DET.DEF.M.SG
 normal .
 ordinary.ADJ.M.SG
- (285) **MEG:** no pero no es que me
 %aut not.ADV but.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S
 preguntes .
 ask.V.2S.SUBJ.PRES

- (286) **MEG:** es que a veces tú hasta
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ to.PREP time.N.F.PL you.PRON.SUB.MF.2S until.PREP
 con las manos tú haces así
 with.PREP the.DET.DEF.F.PL hand.N.F.PL you.PRON.SUB.MF.2S do.V.2S.PRES thus.ADV
 para que yo me apure .
 for.PREP that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S hurry.V.2S.SUBJ.PRES
- (287) **NOA:** porque quiero saber .
 %aut because.CONJ want.V.1S.PRES know.V.INFIN[or]know.N.M.SG
- (288) **MEG:** como sacándomelo con
 %aut like.CONJ remove.V.PRESPART.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S].LO[PRON.M.3S] with.PREP
 cuchara .
 spoon.N.F.SG
- (289) **NOA:** no .
 %aut not.ADV
- (290) **NOA:** pero no es por apurarte .
 %aut but.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES for.PREP hurry.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
- (291) **NOA:** es por querer saber cómo
 %aut be.V.23S.PRES for.PREP want.V.INFIN know.V.INFIN[or]know.N.M.SG how.INT
 termina la cosa .
 finish.V.2S.IMPER[or]finish.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG
- (292) **NOA:** qué tiene que ver porque
 %aut what.INT have.V.23S.PRES that.CONJ see.V.INFIN because.CONJ
 me interesa saber cómo
 me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES know.V.INFIN[or]know.N.M.SG how.INT
 termina .
 finish.V.2S.IMPER[or]finish.V.23S.PRES

- (293) **MEG:** **bueno** **pero** **entonces** **ten** **ten**
 %aut well.ADJ.M.SG[or]well.E but.CONJ then.ADV have.V.2S.IMPER have.V.2S.IMPER
impaciencia **porque** **cuando** **tú** **vas** **a**
 impatience.N.F.SG because.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP
ver **una** **película** **de** **dos** **horas** **no**
 see.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG movie.N.F.SG of.PREP two.NUM time.N.F.PL not.ADV
estás **ahí** **desesperado** **para** **ver** **cómo**
 be.V.2S.PRES there.ADV despair.V.M.SG.PASTPART for.PREP see.V.INFIN how.INT
termina .
 finish.V.2S.IMPER[or]finish.V.23S.PRES
- (294) **NOA:** **ah** **no** .
 %aut ah.IM not.ADV
- (295) **NOA:** **por** **favor** **yo** **te** **cuento**
 %aut for.PREP favour.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S tale.N.M.SG
de **lo** **que** **yo** **estoy**
 of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES
leyendo **un** **libro** .
 read.V.PRESPART one.DET.INDEF.M.SG book.N.M.SG
- (296) **NOA:** **y** **estás** **dormida** **en** **dos** **minutos**
 %aut and.CONJ be.V.2S.PRES sleep.V.F.SG.PASTPART in.PREP two.NUM minute.N.M.PL
 .
- (297) **NOA:** **y** **yo** **no** **me** **enojo** .
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S anger.N.M.SG
- (298) **MEG:** **porque** **tú** **lees** **libros**
 %aut because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S read.V.2S.PRES book.N.M.PL
aburridos .
 bore.V.2P.IMPER+OS[PRON.MF.2P][or]bore.V.M.PL.PASTPART[or]boring.ADJ.M.PL
- (299) **NOA:** **no** **hombre** .
 %aut not.ADV man.N.M.SG
- (300) **MEG:** .
 %aut

- (301) **NOA:** no son cosas muy interesantes .
 %aut not.ADV be.V.23P.PRES thing.N.F.PL very.ADV worthwhile.ADJ.M.PL
- (302) **MEG:** no pero .
 %aut not.ADV but.CONJ
- (303) **MEG:** a parte es que
 %aut to.PREP part.N.F.SG[or]split.V.2S.IMPER[or]split.V.23S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ
 tú me cuentas algo
 you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S explain.V.2S.SUBJ.PRES something.PRON.M.SG
 a las diez de la mañana a
 to.PREP the.DET.DEF.F.PL ten.NUM of.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG to.PREP
 me lo cuentas a
 me.PRON.OBL.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG tally.N.F.PL[or]explain.V.2S.PRES to.PREP
 las once de la noche que
 the.DET.DEF.F.PL eleven.NUM of.PREP the.DET.DEF.F.SG night.N.F.SG that.PRON.REL
 ideas no agunto más .
 contrive.V.2S.PRES not.ADV stand.V.1S.PRES more.ADV
- (304) **NOA:** no estás bien .
 %aut not.ADV be.V.2S.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG
- (305) **NOA:** y cuando yo empiezo a hablar
 %aut and.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S start.V.1S.PRES to.PREP talk.V.INFIN
 se te va la onda
 self.PRON.REFL.MF.23SP you.PRON.OBL.MF.2S go.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG wave.N.F.SG
 .
- (306) **MEG:** no estoy bien .
 %aut not.ADV be.V.1S.PRES well.ADV[or]good.N.M.SG
- (307) **MEG:** porque cuando yo me
 %aut because.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S
 acuesto en la cama ya en cinco
 lay_down.V.1S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG bed.N.F.SG already.ADV in.PREP five.NUM
 minutos estoy del otro lado .
 minute.N.M.PL be.V.1S.PRES of_the.PREP+DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG side.N.M.SG

- (308) **NOA:** y eso porque está en
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG because.CONJ be.V.23S.PRES in.PREP
 negro ahí otra vez ?
 black.N.M.SG there.ADV other.ADJ.F.SG time.N.F.SG
- (309) **MEG:** porque se quedó en negro .
 %aut because.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP stay.V.3S.PAST in.PREP black.N.M.SG
- (310) **MEG:** y nunca lo arreglamos .
 %aut and.CONJ never.ADV him.PRON.OBJ.M.3S fix.V.1P.PRES[or]fix.V.1P.PAST
- (311) **NOA:** no no yo lo pinté .
 %aut not.ADV not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S paint.V.1S.PAST
- (312) **MEG:** no lo pintaste .
 %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S paint.V.2S.PAST
- (313) **MEG:** y lo que pintaste fue
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL paint.V.2S.PAST be.V.3S.PAST
 allá .
 there.ADV
- (314) **MEG:** cuando se salió el agua
 %aut when.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP exit.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.SG water.N.F.SG
 del del aire
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG air.N.M.SG
 condicionado se manchó allá .
 condition.V.M.SG.PASTPART self.PRON.REFL.MF.23SP mark.V.3S.PAST there.ADV
- (315) **MEG:** pero esto es lo
 %aut but.CONJ this.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 del baño .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG[or]bathe.V.1S.PRES
- (316) **NOA:** yo puse Killz^S_E ahí .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S put.V.1S.PAST name there.ADV

- (317) **MEG:** **tú** **pusiste** **qué** ?
%aut you.PRON.SUB.MF.2S put.V.2S.PAST what.INT
- (318) **NOA:** **Killz_E^S** .
%aut name
- (319) **NOA:** **es** **un** **producto** **contra** **el**
%aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG product.N.M.SG against.PREP the.DET.DEF.M.SG
moho .
mold.N.M.SG
- (320) **MEG:** **aquí?**
%aut
- (321) **NOA:** .
%aut
- (322) **NOA:** [-eng] **uhuh** .
%aut [-eng] uhuh.IM
- (323) **NOA:** **es** **una** **lata** **que** **tira**
%aut be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG tin.N.F.SG that.PRON.REL throw.V.23S.PRES
para **arriba** .
for.PREP up.ADV
- (324) **MEG:** **no** **sé** .
%aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (325) **NOA:** **tal** **vez** **siguieron** **creciendo** .
%aut such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG follow.V.3P.PAST grow.V.PRESPART
- (326) **MEG:** **no** **creo** **que** **siguieron** **creciendo** .
%aut not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ follow.V.3P.PAST grow.V.PRESPART

- (327) **MEG:** pero la mancha se quedó .
%aut but.CONJ the.DET.DEF.F.SG stain.N.F.SG self.PRON.REFL.MF.23SP stay.V.3S.PAST
- (328) **MEG:** eso hay que pintarlo
%aut that.PRON.DEM.NT.SG there_is.V.23S.PRES that.CONJ paint.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 o arreglarlo .
or.CONJ fix.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
- (329) **NOA:** entonces ?
%aut then.ADV
- (330) **NOA:** quiero ganarme mi plata .
%aut want.V.1S.PRES win.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] my.ADJ.POSS.MF.1S.S silver.N.F.SG
- (331) **NOA:** hable .
%aut talk.V.123S.SUBJ.PRES
- (332) **NOA:** dime algo .
%aut tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S] something.PRON.M.SG
- (333) **MEG:** .
%aut
- (334) **MEG:** bueno ahora tenemos que repensar
%aut well.ADJ.M.SG[or]well.E now.ADV have.V.1P.PRES that.CONJ rethink.V.INFIN
 qué vamos a hacer con los dos
what.INT go.V.1P.PRES to.PREP do.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF.M.PL two.NUM
 mil dólares menos que estamos
thousand.NUM dollar.N.M.PL less.ADV[or]except.PREP that.CONJ be.V.1P.PRES
 recibiendo del del income^E
receive.V.PRESPART of_the.PREP+DET.DEF.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG income.N.SG
 tax^E .
tax.N.SG
- (335) **NOA:** hay no hay no hay
%aut there_is.V.23S.PRES not.ADV there_is.V.23S.PRES not.ADV there_is.V.23S.PRES
 cuatro mil .
four.NUM thousand.NUM

- (336) **NOA:** yo estaba esperando tres mil .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF wait.V.PRESPART three.NUM thousand.NUM
- (337) **MEG:** yo pensé que .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S think.V.1S.PAST that.CONJ
- (338) **MEG:** yo pensé que iban a ser
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S think.V.1S.PAST that.CONJ go.V.3P.IMPERF to.PREP be.V.INFIN
 cuatro mil .
 four.NUM thousand.NUM
- (339) **NOA:** no el año pasado era tres
 %aut not.ADV the.DET.DEF.M.SG year.N.M.SG past.ADJ.M.SG be.V.13S.IMPERF three.NUM
 mil
 thousand.NUM three_hundred.NUM.M.PL
- (340) **MEG:** .
 %aut
- (341) **NOA:** este lo que vamos a
 %aut this.PRON.DEM.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL go.V.1P.PRES to.PREP
 hacer es pagar la tarjeta .
 do.V.INFIN be.V.23S.PRES pay.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG card.N.F.SG
- (342) **NOA:** qué tú crees que hay
 %aut what.INT you.PRON.SUB.MF.2S believe.V.2S.PRES that.CONJ there_is.V.23S.PRES
 que repensar ?
 that.CONJ rethink.V.INFIN
- (343) **NOA:** no hay nada que repensar .
 %aut not.ADV there_is.V.23S.PRES nothing.PRON that.CONJ rethink.V.INFIN
- (344) **MEG:** no porque habíamos pensado hacer
 %aut not.ADV because.CONJ have.V.1P.IMPERF think.V.PASTPART do.V.INFIN
 el baño hacer el techo .
 the.DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG do.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG roof.N.M.SG

- (345) **NOA:** ah no eso es para pagar
 %aut ah.IM not.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES for.PREP pay.V.INFIN
 la tarjeta .
 the.DET.DEF.F.SG card.N.F.SG
- (346) **NOA:** yo digo que hay que
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S tell.V.1S.PRES that.CONJ there_is.V.23S.PRES that.CONJ
 pagar las tarjetas .
 pay.V.INFIN the.DET.DEF.F.PL card.N.F.PL
- (347) **NOA:** y y aguantarse .
 %aut and.CONJ and.CONJ stand.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
- (348) **NOA:** yo el baño lo
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.M.SG bathroom.N.M.SG him.PRON.OBJ.M.3S
 voy haciendo según lo
 go.V.1S.PRES do.V.PRESPART according.CONJ[or]according.PREP the.DET.DEF.NT.SG
 que pueda .
 that.PRON.REL be_able.V.123S.SUBJ.PRES
- (349) **NOA:** si si saco todo ahí .
 %aut if.CONJ if.CONJ remove.V.1S.PRES all.ADJ.M.SG there.ADV
- (350) **NOA:** compro el toilet^E .
 %aut buy.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG toilet.N.SG
- (351) **NOA:** y lo instalo
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S urge.V.2S.IMPER+LO[PRON.M.3S][or]install.V.1S.PRES
 yo .
 I.PRON.SUB.MF.1S
- (352) **NOA:** son ciento ciento cincuenta pesos .
 %aut be.V.23P.PRES hundred.N.M.SG hundred.N.M.SG fifty.NUM weight.N.M.PL

(353) **NOA:** si lo voy haciendo yo
%aut if.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S go.V.1S.PRES do.V.PRESPART I.PRON.SUB.MF.1S
 pedazo a pedazo no nos va a
piece.N.M.SG to.PREP piece.N.M.SG not.ADV us.PRON.OBL.MF.1P go.V.23S.PRES to.PREP
 salir en en en diez mil pesos con
exit.V.INFIN in.PREP in.PREP in.PREP ten.NUM thousand.NUM weight.N.M.PL with.PREP
 lo que piden la gente
the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL request.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG
 este dos mil pesos
this.PRON.DEM.M.SG two.NUM thousand.NUM weight.N.M.PL
 para un baño .
stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP one.DET.INDEF.M.SG bathroom.N.M.SG

(354) **NOA:** es la mano de obra
%aut be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG hand.N.F.SG of.PREP work.N.F.SG
 lo que más cuesta
the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL more.ADV slope.N.F.SG[or]cost.V.2S.IMPER[or]cost.V.23S.PRES
 .

(355) **NOA:** acabo de ahorrar los dos mil
%aut finish.V.1S.PRES of.PREP spare.V.INFIN the.DET.DEF.M.PL two.NUM thousand.NUM
 pesos ya fue pintando yo
weight.N.M.PL already.ADV be.V.3S.PAST[or]go.V.3S.PAST paint.V.PRESPART I.PRON.SUB.MF.1S
 .

(356) **NOA:** nada hay que pagar las
%aut nothing.PRON there_is.V.23S.PRES that.CONJ pay.V.INFIN the.DET.DEF.F.PL
 tarjetas .
card.N.F.PL

(357) **NOA:** digo yo .
%aut tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S

(358) **NOA:** hay que pagar todas las
%aut there_is.V.23S.PRES that.CONJ pay.V.INFIN all.ADJ.F.PL the.DET.DEF.F.PL
 deudas .
debt.N.F.PL

- (359) **MEG:** si .
 %aut if.CONJ
- (360) **NOA:** no quiero estar en deuda .
 %aut not.ADV want.V.1S.PRES be.V.INFIN in.PREP debt.N.F.SG
- (361) **MEG:** pero no es sólo pagar sino que
 %aut but.CONJ not.ADV be.V.23S.PRES solely.ADV pay.V.INFIN but.CONJ that.CONJ
 dejar de gastar también .
 let.V.INFIN of.PREP spend.V.INFIN too.ADV
- (362) **NOA:** no me ves gastando .
 %aut not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S see.V.2S.PRES spend.V.PRESPART
- (363) **NOA:** yo estoy aquí todos los
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.1S.PRES here.ADV all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL
 días .
 day.N.M.PL
- (364) **NOA:** menos mañana que voy a ir
 %aut less.ADV[or]except.PREP tomorrow.ADV that.CONJ go.V.1S.PRES to.PREP go.V.INFIN
 a un a a ver una
 to.PREP one.DET.INDEF.M.SG to.PREP to.PREP see.V.INFIN a.DET.INDEF.F.SG
 película en Miami_Beach^S_E en .
 movie.N.F.SG in.PREP name in.PREP
- (365) **NOA:** se llama The_King_of^S_E .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES name
- (366) **MEG:** con quién ?
 %aut with.PREP who.INT.MF.SG
- (367) **NOA:** sólo .
 %aut solely.ADV

- (368) **NOA:** no es una película .
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG movie.N.F.SG
- (369) **NOA:** es un documental .
 %aut be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG documentary.N.M.SG
- (370) **NOA:** se llama The_King_of_Corn^S_E .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES name
- (371) **MEG:** solo?
 %aut
- (372) **NOA:** sí voy solo .
 %aut yes.ADV go.V.1S.PRES only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG
- (373) **NOA:** nadie quiere ir
 %aut no-one.PRON want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER go.V.INFIN
 conmigo .
 with.me.PREP+PRON.MF.1S
- (374) **NOA:** yo te invitaría .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S invite.V.1S.COND[or]invite.V.3S.COND
- (375) **NOA:** pero no .
 %aut but.CONJ not.ADV
- (376) **NOA:** tú dices .
 %aut you.PRON.SUB.MF.2S tell.V.2S.PRES
- (377) **NOA:** ah eso es bueno
 %aut ah.IM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES well.ADJ.M.SG[or]well.E
 eso no no .
 that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV not.ADV

- (378) **NOA:** qué voy a hacer con los niños?
 %aut what.INT go.V.1S.PRES to.PREP do.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF.M.PL
- (379) **NOA:** es de lo que está de
 %aut be.V.23S.PRES of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL be.V.23S.PRES of.PREP
 lo que se trata .
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP treat.V.23S.PRES
- (380) **NOA:** el primer la primera parte
 %aut the.DET.DEF.M.SG first.ORD.M.SG the.DET.DEF.F.SG first.ORD.F.SG part.N.F.SG
 del libro que leí
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG book.N.M.SG[or]rid.V.1S.PRES that.CONJ read.V.1S.PAST
 sobre Omnivores's Dilemma_E^S .
 over.PREP name
- (381) **MEG:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (382) **NOA:** es eso .
 %aut be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG
- (383) **NOA:** la industria del .
 %aut the.DET.DEF.F.SG industry.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG
- (384) **MEG:** maíz .
 %aut corn.N.M.SG
- (385) **NOA:** del maíz en este país .
 %aut of_the.PREP+DET.DEF.M.SG corn.N.M.SG in.PREP East.N.M.SG country.N.M.SG
- (386) **NOA:** y los efectos negativos .
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.M.PL effect.N.M.PL negative.ADJ.M.PL
- (387) **MEG:** .
 %aut

- (388) **NOA:** y cómo cómo cómo la industria
 %aut and.CONJ how.INT how.INT how.INT the.DET.DEF.F.SG industry.N.F.SG
 del maíz es equivalente
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG corn.N.M.SG be.V.23S.PRES equivalent.N.M.SG[or]equivalent.ADJ.M.SG
 a a cierta parte de la
 to.PREP to.PREP true.ADJ.F.SG[or]certain.ADJ.F.SG part.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 obesidad en este país .
 obesity.N.F.SG in.PREP East.N.M.SG country.N.M.SG
- (389) **MEG:** ah hoy estaba leyendo en una
 %aut ah.IM today.ADV be.V.13S.IMPERF read.V.PRESPART in.PREP a.DET.INDEF.F.SG
 noticia que salió en el periódico .
 news.N.F.SG that.PRON.REL exit.V.3S.PAST in.PREP the.DET.DEF.M.SG periodic.N.M.SG
- (390) **MEG:** creo que del Perú_E .
 %aut believe.V.1S.PRES that.CONJ of.the.PREP+DET.DEF.M.SG name
- (391) **MEG:** que que para .
 %aut that.CONJ that.CONJ stall.V.23S.PRES
- (392) **MEG:** parece que el precio
 %aut seem.V.2S.IMPER that.CONJ the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG
 del del trigo está tan
 of.the.PREP+DET.DEF.M.SG of.the.PREP+DET.DEF.M.SG wheat.N.M.SG be.V.23S.PRES so.ADV
 alto para hacer pan que ahora
 high.ADV[or]high.ADJ.M.SG for.PREP do.V.INFIN bread.N.M.SG that.PRON.REL now.ADV
 están haciendo pan de de harina de
 be.V.23P.PRES do.V.PRESPART bread.N.M.SG of.PREP of.PREP flour.N.F.SG of.PREP
 papas .
 pope.N.M.PL
- (393) **NOA:** [-eng] oh my god .
 %aut [-eng] oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (394) **NOA:** que rico la harina de papa .
 %aut that.CONJ nice.ADJ.M.SG the.DET.DEF.F.SG flour.N.F.SG of.PREP pope.N.M.SG

- (395) **MEG:** porque sale más sí pero sale
 %aut because.CONJ exit.V.23S.PRES more.ADV yes.ADV but.CONJ exit.V.23S.PRES
 más barato que hacer harina de trigo .
 more.ADV cheap.ADJ.M.SG that.CONJ do.V.INFIN flour.N.F.SG of.PREP wheat.N.M.SG
- (396) **NOA:** no y la y también no
 %aut not.ADV and.CONJ the.DET.DEF.F.SG and.CONJ too.ADV not.ADV
 hubo una una un molote
 have.V.3S.PAST a.DET.INDEF.F.SG a.DET.INDEF.F.SG one.DET.INDEF.M.SG crowd.N.M.SG
 por el precio de las tortillas ?
 for.PREP the.DET.DEF.M.SG price.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.PL tortilla.N.F.PL
- (397) **MEG:** pero eso fue en México^S_E .
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.3S.PAST in.PREP name
- (398) **NOA:** en México^S_E por eso por el
 %aut in.PREP name for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP the.DET.DEF.M.SG
 maíz también .
 corn.N.M.SG too.ADV
- (399) **MEG:** sí pero no puedes hacer tortillas de
 %aut yes.ADV but.CONJ not.ADV be_able.V.2S.PRES do.V.INFIN tortilla.N.F.PL of.PREP
 papas .
 pope.N.M.PL
- (400) **NOA:** no .
 %aut not.ADV
- (401) **NOA:** pero que te iba a
 %aut but.CONJ that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S go.V.13S.IMPERF to.PREP
 decí ah me
 tell.V.IMPER.PRECLITIC.:TELL[or]tell.V.2P.IMPER.PRECLITIC ah.IM me.PRON.OBL.MF.1S
 tienes que dar plata porque necesito
 have.V.2S.PRES that.CONJ give.V.INFIN silver.N.F.SG because.CONJ need.V.1S.PRES
 pesetas .
 peseta.N.F.PL

(402) **NOA:** para el el meter^E .
 %aut for.PREP the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.M.SG met.N.SG.AG[or]meter.N.SG

(403) **MEG:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM

(404) **MEG:** yo te di .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.2S.IMPER[or]give.V.1S.PAST

(405) **NOA:** que me dijo .
 %aut that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST

(406) **MEG:** yo te el otro día .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG

(407) **NOA:** el otro día .
 %aut the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG

(408) **MEG:** que hiciste ?
 %aut that.CONJ do.V.2S.PAST

(409) **NOA:** eso de café en café me lo tomo .
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG of.PREP coffee.N.M.SG in.PREP coffee.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG volume.N.M.SG[or]take.V.1S.PRES

(410) **NOA:** es es cierto .
 %aut be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG

(411) **NOA:** tengo como un peso cincuenta en pesetas .
 %aut have.V.1S.PRES like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG weight.N.M.SG fifty.NUM in.PREP peseta.N.F.PL

- (412) **NOA:** es que necesito más por si
%aut be.V.23S.PRES that.CONJ need.V.1S.PRES more.ADV for.PREP if.CONJ
 acaso .
perhaps.ADV
- (413) **MEG:** pero ahora lo puedes pagar con
%aut but.CONJ now.ADV him.PRON.OBJ.M.3S be_able.V.2S.PRES pay.V.INFIN with.PREP
 la tarjeta no ?
the.DET.DEF.F.SG card.N.F.SG not.ADV
- (414) **NOA:** yo no voy a poner
%aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV go.V.1S.PRES to.PREP put.V.INFIN
 mi tarjeta .
my.ADJ.POSS.MF.1S.S card.N.F.SG
- (415) **MEG:** .
%aut
- (416) **NOA:** yo lo hice una vez
%aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S do.V.1S.PAST a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG
 y no .
and.CONJ not.ADV
- (417) **NOA:** prefiero pesetas o un peso .
%aut prefer.V.1S.PRES peseta.N.F.PL or.CONJ one.DET.INDEF.M.SG weight.N.M.SG
- (418) **NOA:** en esa cosa azul tú
%aut in.PREP that.ADJ.DEM.F.SG thing.N.F.SG blue.ADJ.M.SG you.PRON.SUB.MF.2S
 dices ?
tell.V.2S.PRES
- (419) **NOA:** comenzando con no sé si
%aut commence.V.PRESPART with.PREP not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ
 hay de eso ahí .
there_is.V.23S.PRES of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG there.ADV

- (420) **MEG:** [-eng] uhuh .
 %aut [-eng] uhuh.IM
- (421) **NOA:** pero María^S_E me dijo ya dónde
 %aut but.CONJ name me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST already.ADV where.INT
 puedo estacionarme .
 be_able.V.1S.PRES park.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S]
- (422) **NOA:** cerca de ahí yo le
 %aut wall.N.F.SG of.PREP there.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S
 enseñé dónde era la puerta .
 teach.V.1S.PAST where.INT be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG door.N.F.SG
- (423) **MEG:** es que son dos horas no más
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ be.V.23P.PRES two.NUM time.N.F.PL not.ADV more.ADV
 o menos .
 or.CONJ less.ADV
- (424) **NOA:** dice ocho y media a diez
 %aut tell.V.23S.PRES eight.NUM and.CONJ intervene.V.23S.PRES to.PREP ten.NUM
 y media .
 and.CONJ intervene.V.23S.PRES
- (425) **NOA:** pero yo no me imagino
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S imagine.V.1S.PRES
 que son dos .
 that.CONJ be.V.23P.PRES two.NUM
- (426) **NOA:** bueno puede ser .
 %aut well.ADJ.M.SG[or]well.E be_able.V.23S.PRES[or]be_able.V.2S.IMPER be.V.INFIN
- (427) **MEG:** un documental de dos horas ?
 %aut one.DET.INDEF.M.SG documentary.N.M.SG of.PREP two.NUM time.N.F.PL
- (428) **NOA:** te voy a enseñar .
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP teach.V.INFIN

- (429) **NOA:** **it's^E** **in^E** **the^E** **Miami^E** **Miami^E**
%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF name name
Cinematic^S_E **Miami_Beach^S_E** **Cinematic^S_E** **Cinematic^S_E** **se**
name name name name self.PRON.REFL.MF.23SP
llama **.**
call.V.23S.PRES
- (430) **NOA:** **Cinematic^S_E** **.**
%aut name
- (431) **NOA:** **ah** **lo** **voy** **a** **decir** **a**
%aut ah.IM him.PRON.OBJ.M.3S go.V.1S.PRES to.PREP tell.V.INFIN to.PREP
este **tipo** **tal** **vez**
this.ADJ.DEM.M.SG type.N.M.SG such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG
quiere **ir** **connigo** **.**
want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER go.V.INFIN with.me.PREP+PRON.MF.1S
- (432) **NOA:** **o** **lo** **dejamos** **ahí** **con**
%aut or.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S let.V.1P.PAST[or]let.V.1P.PRES there.ADV with.PREP
los **niños** **?**
the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL
- (433) **MEG:** **si** **.**
%aut if.CONJ
- (434) **NOA:** **.**
%aut
- (435) **NOA:** **no** **?**
%aut not.ADV
- (436) **MEG:** **no** **.**
%aut not.ADV

- (437) **NOA:** dejaste la la la
 %aut let.V.2S.PAST the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 computadora ahí arriba ?
 computer.N.F.SG there.ADV up.ADV[or]arrive.V.23S.PRES[or]arrive.V.2S.IMPER
- (438) **MEG:** sí la apagué .
 %aut yes.ADV her.PRON.OBJ.F.3S extinguish.V.1S.PAST
- (439) **NOA:** ah pero este no sé si
 %aut ah.IM but.CONJ this.PRON.DEM.M.SG not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ
 le interesa porque eso
 him.PRON.OBL.MF.23S interest.V.23S.PRES because.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 eso tiene que ver con los
 that.PRON.DEM.NT.SG have.V.23S.PRES that.CONJ see.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF.M.PL
 Estados_Unidos verdad ?
 name truth.N.F.SG
- (440) **MEG:** qué cosa ?
 %aut what.INT thing.N.F.SG
- (441) **NOA:** el lo lo
 %aut the.DET.DEF.M.SG the.DET.DEF.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG
 del maíz .
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG corn.N.M.SG
- (442) **MEG:** no pero si no tiene nada más
 %aut not.ADV but.CONJ if.CONJ not.ADV have.V.23S.PRES nothing.PRON more.ADV
 que hacer tal vez .
 that.CONJ do.V.INFIN such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG
- (443) **MEG:** y cuánto es
 %aut and.CONJ how_much.ADJ.INT.M.SG[or]how_much.PRON.INT.M.SG be.V.23S.PRES
 que que cuesta la entrada ?
 that.CONJ that.CONJ cost.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG ticket.N.F.SG
- (444) **NOA:** diez pesos .
 %aut ten.NUM weight.N.M.PL

- (445) **MEG:** diez dólares por ver un
 %aut ten.NUM dollar.N.M.PL for.PREP see.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG
 documental de dos horas .
 documentary.N.M.SG of.PREP two.NUM time.N.F.PL
- (446) **NOA:** a ver qué te pasa men .
 %aut to.PREP see.V.INFIN what.INT you.PRON.OBL.MF.2S pass.V.23S.PRES man.E
- (447) **NOA:** ah tú sabes qué van a
 %aut ah.IM you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES what.INT go.V.23P.PRES to.PREP
 dar ahí que sí quiero que vienes
 give.V.INFIN there.ADV that.CONJ yes.ADV want.V.1S.PRES that.CONJ come.V.2S.PRES
 que vengas connmigo ?
 that.CONJ avenge.V.2S.PRES with.me.PREP+PRON.MF.1S
- (448) **NOA:** los shorts^E .
 %aut the.DET.DEF.M.PL shorts.N.PL[or]short.ADJ+PV
- (449) **NOA:** los los shorts^E the^E
 %aut the.DET.DEF.M.PL the.DET.DEF.M.PL short.ADJ+PV[or]shorts.N.PL the.DET.DEF
 shorts^E films^E que que nominaron
 shorts.N.PL[or]short.ADJ+PV film.N.PL that.PRON.REL that.CONJ nominate.V.3P.PAST
 para los Oscars^S_E .
 for.PREP the.DET.DEF.M.PL name
- (450) **NOA:** casi todos son de otros países .
 %aut nearly.ADV all.ADJ.M.PL sound.N.M.SG of.PREP other.ADJ.M.PL country.N.M.PL
- (451) **NOA:** lo van a dar uno
 %aut him.PRON.OBJ.M.3S go.V.23P.PRES to.PREP give.V.INFIN one.PRON.M.SG
 tras el otro .
 after.PREP the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
- (452) **MEG:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM

- (453) **NOA:** son como quince veinte minutos cada
 %aut be.V.23P.PRES like.CONJ fifteen.NUM twenty.NUM minute.N.M.PL every.ADJ.MF.SG
 uno .
 one.PRON.M.SG
- (454) **NOA:** y son como cuatro o cinco .
 %aut and.CONJ be.V.23P.PRES like.CONJ four.NUM or.CONJ five.NUM
- (455) **NOA:** y lo van a dar ahí
 %aut and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S go.V.23P.PRES to.PREP give.V.INFIN there.ADV
 todo en una noche .
 all.ADJ.M.SG[or]everything.PRON.M.SG in.PREP a.DET.INDEF.F.SG night.N.F.SG
- (456) **NOA:** the^E shorts^E the^E Oscar^S_E
 %aut the.DET.DEF short.ADJ+PV[or]shorts.N.PL the.DET.DEF name
 shorts^E .
 short.ADJ+PV[or]shorts.N.PL
- (457) **MEG:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (458) **NOA:** creo que es el veintinueve
 %aut believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG twenty-nine.NUM
 de marzo .
 of.PREP March.N.M.SG
- (459) **NOA:** you^E know^E ahora le voy
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES now.ADV him.PRON.OBL.MF.23S go.V.1S.PRES
 a enseñar .
 to.PREP teach.V.INFIN
- (460) **NOA:** eso sí que quisiera .
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG yes.ADV that.CONJ want.V.13S.SUBJ.IMPERF

(461) **NOA:** y eso son sólo diez pesos
 %aut and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23P.PRES solely.ADV ten.NUM weight.N.M.PL
 .

(462) **NOA:** y son bonitas .
 %aut and.CONJ be.V.23P.PRES pretty.ADJ.F.PL

(463) **NOA:** yo estaba viendo los clips^E
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S be.V.13S.IMPERF see.V.PRESPART the.DET.DEF.M.PL clip.N.PL
 que dan cuando los que
 that.PRON.REL give.V.23P.PRES when.CONJ the.DET.DEF.M.PL that.PRON.REL
 pusieron los Oscars^S_E .
 put.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.PL name

(464) **NOA:** bonito bonito .
 %aut pretty.ADJ.M.SG pretty.ADJ.M.SG

(465) **MEG:** pero qué son ?
 %aut but.CONJ what.INT sound.N.M.SG

(466) **MEG:** de sobre qué ?
 %aut of.PREP over.PREP what.INT

(467) **NOA:** diferentes cosas son .
 %aut different.ADJ.MF.PL thing.N.F.PL be.V.23P.PRES

(468) **MEG:** cómo historias cortas ?
 %aut how.INT story.N.F.PL cut.V.2S.PRES[or]witless.ADJ.F.PL

(469) **NOA:** historias cortas .
 %aut story.N.F.PL cut.V.2S.PRES[or]witless.ADJ.F.PL

(470) **NOA:** pero son muñequitos .
 %aut but.CONJ be.V.23P.PRES dolls.N.M.PL.DIM

- (471) **NOA:** pero diferentes tipos de muñequitos .
 %aut but.CONJ different.ADJ.MF.PL guy.N.M.PL of.PREP dolls.N.M.PL.DIM
- (472) **NOA:** la animación es completamente
 %aut the.DET.DEF.F.SG animation.N.F.SG be.V.23S.PRES wholly.ADV
 diferente una de la otra .
 different.ADJ.MF.SG a.DET.INDEF.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG
- (473) **NOA:** una de Rusia^S una de .
 %aut a.DET.INDEF.F.SG of.PREP name a.DET.INDEF.F.SG of.PREP
- (474) **NOA:** pero son muy bonitas .
 %aut but.CONJ be.V.23P.PRES very.ADV pretty.ADJ.F.PL
- (475) **MEG:** ahí mismo en ese lugar ?
 %aut there.ADV same.ADJ.M.SG in.PREP that.ADJ.DEM.M.SG place.N.M.SG
- (476) **NOA:** en ese lugar .
 %aut in.PREP that.ADJ.DEM.M.SG place.N.M.SG
- (477) **NOA:** voy a ver si busco un
 %aut go.V.1S.PRES to.PREP see.V.INFIN if.CONJ seek.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 un pamphlet^E o algo .
 one.DET.INDEF.M.SG pamphlet.N.SG or.CONJ something.PRON.M.SG
- (478) **NOA:** y vamos .
 %aut and.CONJ go.V.1P.PRES
- (479) **NOA:** veo cómo es la cosa .
 %aut see.V.1S.PRES how.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG thing.N.F.SG
- (480) **NOA:** eso sí quiero verlo
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG yes.ADV want.V.1S.PRES see.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 también .
 too.ADV

- (481) **NOA:** hay cosas que hacer en en
 %aut there.is.V.23S.PRES thing.N.F.PL that.PRON.REL do.V.INFIN in.PREP in.PREP
 en esta ciudad .
 in.PREP this.ADJ.DEM.F.SG town.N.F.SG
- (482) **NOA:** si uno sabe buscar .
 %aut if.CONJ one.PRON.M.SG know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES seek.V.INFIN
- (483) **MEG:** sí no que hay que hacer .
 %aut yes.ADV not.ADV that.CONJ there.is.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN
- (484) **MEG:** hay que hacer .
 %aut there.is.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN
- (485) **MEG:** lo que pasa es que
 %aut the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES be.V.23S.PRES that.CONJ
 cuando tienes niños tienes que buscar
 when.CONJ have.V.2S.PRES kid.N.M.PL have.V.2S.PRES that.CONJ seek.V.INFIN
 alguien que te cuida a
 someone.PRON.MF.SG that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S care_for.V.23S.PRES to.PREP
 los niños .
 the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL
- (486) **MEG:** si no tienes alguien que
 %aut if.CONJ not.ADV have.V.2S.PRES someone.PRON.MF.SG that.CONJ
 te los cuida de gratis
 you.PRON.OBL.MF.2S them.PRON.OBJ.M.3P care_for.V.123S.SUBJ.PRES of.PREP free.ADV
 tienes que pagar .
 have.V.2S.PRES that.CONJ pay.V.INFIN
- (487) **MEG:** y sale caro pagarle
 %aut and.CONJ exit.V.23S.PRES expensive.ADJ.M.SG pay.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]
 a alguien que te cuida
 to.PREP someone.PRON.MF.SG that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S care_for.V.123S.SUBJ.PRES
 tus niños .
 yours.ADJ.POSS.MF.2S.P kid.N.M.PL
- (488) **NOA:** hablando de eso .
 %aut talk.V.PRESPART of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG

- (489) **NOA:** ya tenemos que mañana llamar a .
 %aut already.ADV have.V.1P.PRES that.CONJ tomorrow.ADV call.V.INFIN to.PREP
- (490) **NOA:** llamamos nosotros .
 %aut call.V.1P.PRES[or]call.V.1P.PAST we.PRON.SUB.M.1P
- (491) **NOA:** o dejamos que Antonio^S_E
 %aut or.CONJ let.V.1P.PAST[or]let.V.1P.PRES that.CONJ name
 pide que es por ejemplo
 request.V.23S.PRES[or]request.V.2S.IMPER that.CONJ be.V.23S.PRES for.PREP example.N.M.SG
 Antonio^S_E .
 name
- (492) **MEG:** a Juanita^S_E .
 %aut to.PREP name
- (493) **NOA:** si Antonio^S_E se iba a
 %aut if.CONJ name self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.13S.IMPERF to.PREP
 quedar con Sebastian^S_E .
 stay.V.INFIN with.PREP name
- (494) **MEG:** y Ann^S_E también se puede
 %aut and.CONJ name too.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP be_able.V.23S.PRES
 quedar ahí no ?
 stay.V.INFIN there.ADV not.ADV
- (495) **NOA:** y y Lilian^S_E ?
 %aut and.CONJ and.CONJ name
- (496) **MEG:** donde Carlita^S_E .
 %aut where.REL name
- (497) **NOA:** entonces tiene .
 %aut then.ADV have.V.23S.PRES

- (498) **MEG:** o tal vez sea esa
 %aut or.CONJ such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG be.V.123S.SUBJ.PRES that.ADJ.DEM.F.SG
 ilusión de Carla_E^S .
 illusion.N.F.SG of.PREP name
- (499) **NOA:** ellas están ellas dos estaban
 %aut they.PRON.SUB.F.3P be.V.23P.PRES they.PRON.SUB.F.3P two.NUM be.V.3P.IMPERF
 tramando de hace un de julio .
 weave.V.PRESPART of.PREP do.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG of.PREP July.N.M.SG
- (500) **MEG:** yo no creo que que
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ that.CONJ
 dejen bueno .
 let.V.23P.SUBJ.PRES well.ADJ.M.SG[or]well.E
- (501) **NOA:** pero lo que pasa .
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL pass.V.23S.PRES
- (502) **MEG:** pero el otro día que que
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.ADJ.M.SG day.N.M.SG that.PRON.REL that.CONJ
 supuestamente el fin de semana
 supposedly.ADV the.DET.DEF.M.SG end.N.M.SG of.PREP week.N.F.SG
 era dormir donde Jenny_E^S por
 be.V.13S.IMPERF[or]era.N.F.SG sleep.V.INFIN where.REL name for.PREP
 su cumpleaños la mamá dijo
 his.ADJ.POSS.MF.23SP.S birthday.N.M the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG tell.V.3S.PAST
 que no porque ella había
 that.CONJ not.ADV because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S have.V.13S.IMPERF
 sacado malas notas .
 remove.V.PASTPART nasty.ADJ.F.PL note.N.F.PL[or]sense.V.2S.PRES
- (503) **NOA:** por eso por eso .
 %aut for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (504) **NOA:** no es seguro con
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV with.PREP
 esa mujer por eso no quiero
 that.ADJ.DEM.F.SG woman.N.F.SG for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV want.V.1S.PRES
 hacerlo ya .
 do.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] already.ADV

- (505) **MEG:** **sí** .
%aut yes.ADV
- (506) **NOA:** **bueno** **entonces** **tú**
%aut well.ADJ.M.SG[or]well.E then.ADV you.PRON.SUB.MF.2S
llama **a** **la** **otra** **entonces**
call.V.2S.IMPER[or]call.V.23S.PRES to.PREP the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG then.ADV
y **a** **la** **Juanita**^S_E .
and.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.SG name
- (507) **NOA:** **para** **asegurar** **el** **negocio** .
%aut for.PREP secure.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG business.N.M.SG
- (508) **NOA:** **sí** ?
%aut yes.ADV
- (509) **MEG:** **si** .
%aut if.CONJ
- (510) **NOA:** **lo** **llamo** **yo** .
%aut him.PRON.OBJ.M.3S call.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
- (511) **MEG:** **a** **ti** **no** **te** **dicen**
%aut to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.23P.PRES
que **no** .
that.CONJ not.ADV
- (512) **NOA:** **no** **me** **dicen** **que** **no** ?
%aut not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23P.PRES that.CONJ not.ADV
- (513) **MEG:** **no** .
%aut not.ADV
- (514) **MEG:** **tú** **eres** **charming**^E .
%aut you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES unk

- (515) **NOA:** **Juanita**^{S_E} **no** **me** **dice** **que** **no**
 %aut name not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV
pero .
 but.CONJ
- (516) **MEG:** **Paula**^{S_E} **tampoco** .
 %aut name neither.ADV
- (517) **NOA:** **no** **sé** **no** **sé** .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES not.ADV know.V.1S.PRES
- (518) **NOA:** **esa** **Paula**^{S_E} **no** **no** **me**
 %aut that.PRON.DEM.F.SG name not.ADV not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
para **bolas** .
 stall.V.23S.PRES ball.N.F.PL
- (519) **MEG:** **cómo** **no** .
 %aut how.INT not.ADV
- (520) **MEG:** **siempre** **es** **ay** **Noah**^{S_E} **no** **sé** **que** .
 %aut always.ADV be.V.23S.PRES oh.IM name not.ADV know.V.1S.PRES that.CONJ
- (521) **NOA:** **jamás** !
 %aut never.ADV
- (522) **MEG:** **sí** .
 %aut yes.ADV
- (523) **NOA:** **cuándo** **tú** **has** **visto** **que** .
 %aut when.INT you.PRON.SUB.MF.2S have.V.2S.PRES see.V.PASTPART that.CONJ
- (524) **MEG:** **ella** **siempre** **es** **amable**
 %aut she.PRON.SUB.F.3S always.ADV be.V.23S.PRES kind.ADJ.M.SG
contigo .
 with.you.PREP+PRON.MF.2S

- (525) **NOA:** esa paleta está de lado .
 %aut that.ADJ.DEM.F.SG palette.N.F.SG be.V.23S.PRES of.PREP side.N.M.SG
- (526) **NOA:** está de lado .
 %aut be.V.23S.PRES of.PREP side.N.M.SG
- (527) **MEG:** todas son de lado .
 %aut all.ADJ.F.PL sound.N.M.SG of.PREP side.N.M.SG
- (528) **NOA:** pero están de lado esta
 %aut but.CONJ be.V.23P.PRES of.PREP side.N.M.SG this.PRON.DEM.F.SG
 estas ?
 this.PRON.DEM.F.PL
- (529) **MEG:** está .
 %aut be.V.23S.PRES
- (530) **MEG:** no ahora no lo hagas niño
 %aut not.ADV now.ADV not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S do.V.2S.SUBJ.PRES child.N.M.SG
 .
- (531) **MEG:** se va .
 %aut self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES
- (532) **MEG:** eso está bien .
 %aut that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES well.ADV
- (533) **MEG:** deja deja que eso
 %aut let.V.2S.IMPER let.V.23S.PRES[or]let.V.2S.IMPER that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 va a soltar polvo .
 go.V.23S.PRES to.PREP drop.V.INFIN powder.N.M.SG

- (534) **NOA:** yo lo veo más de lado .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S see.V.1S.PRES more.ADV of.PREP
 side.N.M.SG
- (535) **MEG:** por favor .
 %aut for.PREP favour.N.M.SG
- (536) **NOA:** no va a soltar más .
 %aut not.ADV go.V.23S.PRES to.PREP drop.V.INFIN more.ADV
- (537) **NOA:** yo lo limpio .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S the.DET.DEF.NT.SG clean.V.1S.PRES[or]clean.ADJ.M.SG
- (538) **NOA:** yo me paré ahí a limpiar el día que limpié toda esta casa .
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S stall.V.1S.PAST there.ADV to.PREP
 clean.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG that.PRON.REL clean.V.1S.PAST all.ADJ.F.SG
 this.ADJ.DEM.F.SG house.N.F.SG
- (539) **NOA:** qué te iba a decir ?
 %aut what.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.13S.IMPERF to.PREP tell.V.INFIN
- (540) **NOA:** no esa gente no me para bolas .
 %aut not.ADV that.ADJ.DEM.F.SG people.N.F.SG not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S
 stall.V.23S.PRES ball.N.F.PL
- (541) **NOA:** tal vez la Juanita^S_E porque la pobre .
 %aut such.ADJ.MF.SG time.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG name because.CONJ
 the.DET.DEF.F.SG poor.ADJ.M.SG
- (542) **NOA:** mal servicio sí alguno .
 %aut poorly.ADJ.M.SG service.N.M.SG yes.ADV some.PRON.M.SG

- (543) **NOA:** y me ve ahí trabajando
 %aut and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S see.V.23S.PRES there.ADV work.V.PRESPART
 y con los niños y eso .
 and.CONJ with.PREP the.DET.DEF.M.PL kid.N.M.PL and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
- (544) **NOA:** le da cosa porque son
 %aut him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23S.PRES thing.N.F.SG because.CONJ be.V.23P.PRES
 mujeres .
 woman.N.F.PL
- (545) **NOA:** no es cierto ?
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES true.ADJ.M.SG[or]certain.ADJ.M.SG
- (546) **MEG:** y la otra no igual
 %aut and.CONJ the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG not.ADV equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG
 .
- (547) **MEG:** la otra está sola
 %aut the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG be.V.23S.PRES only.ADJ.F.SG
 igual .
 equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG
- (548) **NOA:** pero la otra yo creo
 %aut but.CONJ the.DET.DEF.F.SG other.PRON.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES
 que se mueve más .
 that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP shift.V.23S.PRES more.ADV
- (549) **NOA:** trabaja .
 %aut work.V.2S.IMPER
- (550) **NOA:** y tiene la la mamá
 %aut and.CONJ have.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG
 ahí .
 there.ADV

- (551) **NOA:** **debe** **tener** **quien** **le**
%aut owe.V.2S.IMPER have.V.INFIN whom.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S
dé **amor** .
give.V.123S.SUBJ.PRES love.N.M.SG
- (552) **NOA:** .
%aut
- (553) **NOA:** **ese** **Mauricio**_E **no** **la**
%aut that.PRON.DEM.M.SG name not.ADV her.PRON.OBJ.F.3S
vuelve **a** **mirar** **ni** **a** .
return.V.2S.IMPER[or]return.V.23S.PRES to.PREP watch.V.INFIN nor.CONJ to.PREP
- (554) **MEG:** **tú** **le** **dijiste** **a** **Mauricio**_E ?
%aut you.PRON.SUB.MF.2S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.2S.PAST to.PREP name
- (555) **NOA:** **no** .
%aut not.ADV
- (556) **NOA:** **no** **eso** **es** **un** **muchacho** .
%aut not.ADV that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG girl.N.M.SG
- (557) **NOA:** **Mauricio**_E **tiene** **otro** **concepto** **completamente** .
%aut name have.V.23S.PRES other.ADJ.M.SG concept.N.M.SG wholly.ADV
- (558) **NOA:** **ah** **hablando** **de** **Mauricio**_E **estábamos** **mirando**
%aut ah.IM talk.V.PRESPART of.PREP name be.V.1P.IMPERF watch.V.PRESPART
 .
- (559) **NOA:** **Lilian**_E **puso** .
%aut name put.V.3S.PAST

- (560) **NOA:** no sé dónde lo encontró .
%aut not.ADV know.V.1S.PRES where.INT him.PRON.OBJ.M.3S find.V.3S.PAST
- (561) **NOA:** una una página electrónica parecida a la que yo busqué en Washington^S_E para ver dónde ir a pasar el rato .
%aut a.DET.INDEF.F.SG a.DET.INDEF.F.SG page.N.F.SG electronic.ADJ.F.SG[or]electronics.N.F.SG alike.ADJ.F.SG[or]seem.V.F.SG.PASTPART to.PREP the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S seek.V.1S.PAST in.PREP name for.PREP see.V.INFIN where.INT go.V.INFIN to.PREP pass.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG while.N.M.SG
- (562) **NOA:** y decía ahí los lugares donde se puede ir a escuchar música latina y bailar .
%aut and.CONJ tell.V.13S.IMPERF there.ADV the.DET.DEF.M.PL place.N.M.PL where.REL self.PRON.REFL.MF.23SP be_able.V.23S.PRES go.V.INFIN to.PREP listen.V.INFIN musician.N.F.SG[or]music.N.F.SG latin.ADJ.F.SG[or]latin.N.F.SG and.CONJ dance.V.INFIN
- (563) **NOA:** estaba la hoy como ayer que es que los dos queremos ir a ver cómo es .
%aut be.V.13S.IMPERF the.DET.DEF.F.SG today.ADV like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES yesterday.ADV that.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.PL two.NUM want.V.1P.PRES go.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN how.INT be.V.23S.PRES
- (564) **NOA:** eh Bungles^S_E que se convierte en en cosa de baile después de no sé qué hora .
%aut er.IM name that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP convert.V.23S.PRES in.PREP in.PREP thing.N.F.SG of.PREP dance.N.M.SG afterwards.ADV of.PREP not.ADV know.V.1S.PRES what.INT time.N.F.SG
- (565) **MEG:** La_Covacha^S_E .
%aut name
- (566) **NOA:** y La_Coacha^S_E .
%aut and.CONJ name

(567) **NOA:** entonces yo le dije .
 %aut then.ADV I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST

(568) **NOA:** bueno yo no sé
 %aut well.ADJ.M.SG[or]well.E I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
 la Coacha^S_E porque dice Teresa^S_E .
 the.DET.DEF.F.SG name because.CONJ tell.V.23S.PRES name

(569) **MEG:** Covacha^S_E .
 %aut name

(570) **NOA:** Covacha^S_E .
 %aut name

(571) **MEG:** sí .
 %aut yes.ADV

(572) **NOA:** y yo le dije .
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST

(573) **NOA:** yo no sé pero a
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES but.CONJ to.PREP
 mí me parece que eso
 me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S seem.V.23S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG
 es para ir a buscar .
 be.V.23S.PRES for.PREP go.V.INFIN to.PREP seek.V.INFIN

(574) **MEG:** levante .
 %aut raise.V.123S.SUBJ.PRES

(575) **NOA:** yo leí en inglés que
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S read.V.1S.PAST in.PREP english.N.M.SG that.PRON.REL
 es para hunting^E .
 be.V.23S.PRES stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP hunt.SV.INFIN+ASV

- (576) **NOA:** es for^E hunting^E .
 %aut be.V.23S.PRES for.PREP hunt.SV.INFIN+ASV
- (577) **NOA:** que ahí va a cazar mi
 %aut that.CONJ there.ADV go.V.23S.PRES to.PREP hunt.V.INFIN my.ADJ.POSS.MF.1S.S
 mi amigo Mauricio^S_E .
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S friend.N.M.SG name
- (578) **NOA:** a ver si se la
 %aut to.PREP see.V.INFIN if.CONJ to_him.PRON.INDIR.MF.23SP her.PRON.OBJ.F.3S
 prestan .
 loan.V.23P.PRES
- (579) **MEG:** a quién le dijiste eso
 %aut to.PREP who.INT.MF.SG him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.2S.PAST that.PRON.DEM.NT.SG
 ?
- (580) **NOA:** a Teresa^S_E .
 %aut to.PREP name
- (581) **MEG:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (582) **NOA:** yeah .
 %aut yes.E
- (583) **NOA:** y no sé si si Lilian me
 %aut and.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ if.CONJ name me.PRON.OBL.MF.1S
 me hizo mucho caso .
 me.PRON.OBL.MF.1S do.V.3S.PAST much.ADV marry.V.1S.PRES[or]instance.N.M.SG
- (584) **MEG:** y Teresa^S_E no tiene una amiga
 %aut and.CONJ name not.ADV have.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG friend.N.F.SG
 soltera ?
 single.ADJ.F.SG

- (585) **MEG:** recomendable?
 %aut
- (586) **NOA:** para ?
 %aut stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP
- (587) **MEG:** para Mauricio^{S_E} .
 %aut stall.V.2S.IMPER name
- (588) **NOA:** no lo sé .
 %aut not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S be.V.2S.IMPER
- (589) **NOA:** es que yo no le
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S
 puedo echar nadie a Mauricio^{S_E} porque
 be_able.V.1S.PRES chuck.V.INFIN no-one.PRON to.PREP name because.CONJ
 después quedo mal .
 afterwards.ADV stay.V.1S.PRES poorly.ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV
- (590) **MEG:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (591) **MEG:** sí cuando le la
 %aut yes.ADV when.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S the.DET.DEF.F.SG
 le de vueltas .
 him.PRON.OBL.MF.23S of.PREP return.N.F.PL
- (592) **MEG:** y después la deja .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV her.PRON.OBJ.F.3S let.V.23S.PRES[or]let.V.2S.IMPER
- (593) **NOA:** no .
 %aut not.ADV

- (594) **NOA:** es que él no trata de darle vueltas .
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S not.ADV treat.V.23S.PRES of.PREP
 give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] return.V.F.PL.PASTPART[or]return.N.F.PL
- (595) **NOA:** él trata de de de de ser claro .
 %aut he.PRON.SUB.M.3S treat.V.23S.PRES[or]treat.V.2S.IMPER of.PREP of.PREP of.PREP
 of.PREP be.V.INFIN clear.ADJ.M.SG[or]of-course.E
- (596) **NOA:** trata en lo posible de darle impresión de que él no .
 %aut treat.V.2S.IMPER in.PREP the.DET.DEF.NT.SG possible.ADJ.M.SG of.PREP
 give.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] printing.N.F.SG of.PREP that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 not.ADV
- (597) **NOA:** pero todas las mujeres aunque están viendo que el hombre dice .
 %aut but.CONJ all.ADJ.F.PL the.DET.DEF.F.PL woman.N.F.PL though.CONJ
 be.V.23P.PRES see.V.PRESPART that.CONJ the.DET.DEF.M.SG man.N.M.SG tell.V.23S.PRES
- (598) **MEG:** pero cómo es que el dice el dice que no quiere ningún compromiso ?
 %aut but.CONJ how.INT be.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.SG tell.V.23S.PRES
 the.DET.DEF.M.SG tell.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV want.V.23S.PRES no.ADJ.M.SG
 engagement.N.M.SG
- (599) **NOA:** [-eng] mmhm .
 %aut [-eng] mmhm.IM
- (600) **MEG:** pero en el fondo él quiere encontrar a alguien con quien compartir su vida o no ?
 %aut but.CONJ in.PREP the.DET.DEF.M.SG fund.N.M.SG he.PRON.SUB.M.3S
 want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER find.V.INFIN to.PREP someone.PRON.MF.SG with.PREP
 whom.PRON.REL share.V.INFIN his.ADJ.POSS.MF.23SP.S life.N.F.SG or.CONJ not.ADV

- (601) **MEG:** o pretende quedarse soltero
%aut or.CONJ pretend.V.23S.PRES stay.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] single.ADJ.M.SG
 el resto de su vida?
the.DET.DEF.M.SG remainder.N.M.SG of.PREP his.ADJ.POSS.MF.23SP.S
- (602) **NOA:** .
%aut
- (603) **MEG:** no .
%aut not.ADV
- (604) **MEG:** yo creo que él
%aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
 quiere encontrar alguien no ?
want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER find.V.INFIN someone.PRON.MF.SG not.ADV
- (605) **NOA:** yo creo que él .
%aut I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S
- (606) **NOA:** no sé .
%aut not.ADV know.V.1S.PRES
- (607) **MEG:** pero si comienza con que no
%aut but.CONJ if.CONJ commence.V.23S.PRES with.PREP that.CONJ not.ADV
 quiere nada con nadie entonces nunca
want.V.23S.PRES nothing.PRON with.PREP no-one.PRON then.ADV never.ADV
 va a encontrar a nadie que vale
go.V.23S.PRES to.PREP find.V.INFIN to.PREP no-one.PRON that.CONJ cost.V.23S.PRES
 la pena .
the.DET.DEF.F.SG sorrow.N.F.SG
- (608) **NOA:** es que ya está .
%aut be.V.23S.PRES that.CONJ already.ADV be.V.23S.PRES

- (609) **NOA:** mira Mauricio^S_E él ha siempre
 %aut watch.V.2S.IMPER name he.PRON.SUB.M.3S have.V.23S.PRES always.ADV
 ha sido como de mente como
 have.V.23S.PRES be.V.PASTPART like.CONJ of.PREP mind.N.F.SG like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
 de persona mayor .
 of.PREP person.N.F.SG main.ADJ.M.SG[or]main.N.M
- (610) **NOA:** de de .
 %aut of.PREP of.PREP
- (611) **MEG:** y ?
 %aut and.CONJ
- (612) **NOA:** y ahora que ya está
 %aut and.CONJ now.ADV that.CONJ already.ADV be.V.23S.PRES
 medio maduro peor
 half.ADJ.M.SG[or]middle.N.M.SG[or]half.ADV[or]intervene.V.1S.PRES ripe.ADJ.M.SG bad.ADJ.M.SG
 todavía .
 yet.ADV
- (613) **MEG:** sí .
 %aut yes.ADV
- (614) **NOA:** él está muy muy acostumbrado
 %aut he.PRON.SUB.M.3S be.V.23S.PRES very.ADV very.ADV accustom.V.M.SG.PASTPART
 a lo de él .
 to.PREP the.DET.DEF.NT.SG of.PREP he.PRON.SUB.M.3S
- (615) **MEG:** sí pero eso no es
 %aut yes.ADV but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV be.V.23S.PRES
 eso no quiere decir .
 that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV want.V.23S.PRES tell.V.INFIN
- (616) **MEG:** él él lo que
 %aut he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 tiene que hacer es ponerse
 have.V.23S.PRES that.CONJ do.V.INFIN be.V.23S.PRES put.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
 claro .
 clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E

- (617) **MEG:** qué es lo que quiere?
 %aut what.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
- (618) **MEG:** quiere seguir de picaflor
 %aut want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER follow.V.INFIN of.PREP hummingbird.N.M.SG
 hasta que sea un viejo
 until.PREP that.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES one.DET.INDEF.M.SG old.ADJ.M.SG
 verde sólo saliendo con una
 unripe.ADJ.M.SG[or]unripe.N.M.SG solely.ADV exit.V.PRESPART with.PREP a.DET.INDEF.F.SG
 .
- (619) **NOA:** no un viejo verde
 %aut not.ADV one.DET.INDEF.M.SG old.ADJ.M.SG unripe.ADJ.M.SG[or]unripe.N.M.SG
 que eso es es
 than.CONJ[or]that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES be.V.23S.PRES
 discriminación .
 discrimination.N.F.SG
- (620) **MEG:** bueno .
 %aut well.ADJ.M.SG[or]well.E
- (621) **MEG:** un viejo picaflor ?
 %aut one.DET.INDEF.M.SG old.ADJ.M.SG hummingbird.N.M.SG
- (622) **NOA:** picaflor todo el mundo tiene
 %aut hummingbird.N.M.SG all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG have.V.23S.PRES
 derecho .
 right-hand.ADJ.M.SG[or]right-hand.N.M.SG
- (623) **MEG:** o o quiere eventualmente encontrar a
 %aut or.CONJ or.CONJ want.V.23S.PRES eventually.ADV find.V.INFIN to.PREP
 alguien con quien el
 someone.PRON.MF.SG with.PREP whom.PRON.REL the.DET.DEF.M.SG
 quiere casarse y formar
 want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER marry.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] and.CONJ form.V.INFIN
 un una familia .
 one.DET.INDEF.M.SG a.DET.INDEF.F.SG family.N.F.SG

(624) MEG: pero entonces claro que que
 %aut but.CONJ then.ADV clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E than.CONJ[or]that.CONJ that.CONJ
 se defina qué es lo
 self.PRON.REFL.MF.23SP define.V.123S.SUBJ.PRES what.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG
 que quiere .
 that.PRON.REL want.V.23S.PRES

(625) MEG: no es que la primer mujer
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ the.DET.DEF.F.SG first.ORD.M.SG woman.N.F.SG
 que se le va a
 that.PRON.REL self.PRON.REFL.MF.23SP him.PRON.OBL.MF.23S go.V.23S.PRES to.PREP
 cruzar por enfrente se va a
 intersect.V.INFIN for.PREP .ADV self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES to.PREP
 casar con él .
 marry.V.INFIN with.PREP he.PRON.SUB.M.3S

(626) MEG: y no quiere decir tampoco que a
 %aut and.CONJ not.ADV want.V.23S.PRES tell.V.INFIN neither.ADV that.CONJ to.PREP
 los tres meses de estar saliendo
 the.DET.DEF.M.PL three.NUM month.N.M.PL of.PREP be.V.INFIN exit.V.PRESPART
 con alguien que se va a
 with.PREP someone.PRON.MF.SG that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP go.V.23S.PRES to.PREP
 casar .
 marry.V.INFIN

(627) MEG: pero que tenga la mente
 %aut but.CONJ that.CONJ have.V.123S.SUBJ.PRES the.DET.DEF.F.SG mind.N.F.SG
 abierta que no sale
 open.ADJ.F.SG[or]open.V.F.SG.PASTPART than.CONJ[or]that.CONJ not.ADV exit.V.23S.PRES
 ese pánico que le da
 that.ADJ.DEM.M.SG panic.N.M.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S give.V.23S.PRES
 que que solamente de mencionar la
 that.CONJ that.CONJ only.ADV of.PREP mention.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG
 palabra matrimonio se friquea .
 word.N.F.SG marriage.N.M.SG self.PRON.REFL.MF.23SP get_angry.V.3S.PRESENT

(628) NOA: no creo que se
 %aut not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 friquea .
 get_angry.V.3S.PRESENT

- (629) **NOA:** yo no creo que se
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 friquea .
 get_angry.V.3S.PRESENT
- (630) **NOA:** pero no quiero no quiere estar no
 %aut but.CONJ not.ADV want.V.1S.PRES not.ADV want.V.23S.PRES be.V.INFIN not.ADV
 quiere que lo estén jodiendo .
 want.V.23S.PRES that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S be.V.23P.SUBJ.PRES fuck.V.PRESPART
- (631) **NOA:** no quiere aguantar locura .
 %aut not.ADV want.V.23S.PRES stand.V.INFIN folly.N.F.SG
- (632) **MEG:** ah bueno si no quiere que
 %aut ah.IM well.ADJ.M.SG[or]well.E if.CONJ not.ADV want.V.23S.PRES that.CONJ
 le están jodiendo que no
 him.PRON.OBL.MF.23S be.V.23P.PRES fuck.V.PRESPART that.CONJ not.ADV
 se case .
 self.PRON.REFL.MF.23SP marry.V.123S.SUBJ.PRES
- (633) **NOA:** no quiere .
 %aut not.ADV want.V.23S.PRES
- (634) **NOA:** por qué tú me jodes .
 %aut for.PREP what.INT you.PRON.SUB.MF.2S me.PRON.OBL.MF.1S fuck.V.2S.PRES
- (635) **MEG:** porque tú siempre dices que así
 %aut because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S always.ADV tell.V.2S.PRES that.CONJ thus.ADV
 es que yo te jodo mucho
 be.V.23S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S fuck.V.1S.PRES much.ADV
 .
- (636) **NOA:** yo jamás te he dicho
 %aut I.PRON.SUB.MF.1S never.ADV you.PRON.OBL.MF.2S have.V.1S.PRES tell.V.PASTPART
 que tú .
 that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S

- (637) **MEG:** pero lo piensas .
 %aut but.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S think.V.2S.PRES
- (638) **NOA:** .
 %aut
- (639) **MEG:** y yo y yo te
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 leo la la mente .
 read.V.1S.PRES the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG mind.N.F.SG
- (640) **MEG:** acuérdate que yo
 %aut remind.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] that.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
 sé leer la mente .
 know.V.1S.PRES read.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG mind.N.F.SG
- (641) **NOA:** sí .
 %aut yes.ADV
- (642) **NOA:** ajá ajá ajá .
 %aut aha.IM[or]aha.IM aha.IM[or]aha.IM aha.IM[or]aha.IM
- (643) **MEG:** sí .
 %aut yes.ADV
- (644) **NOA:** el medium^E .
 %aut the.DET.DEF.M.SG medium.ADJ
- (645) **NOA:** cómo se llama la chava
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG girl.N.F.SG
 esa ?
 that.PRON.DEM.F.SG
- (646) **MEG:** mmhm^E medium^E rare^E .
 %aut mmhm.IM medium.ADJ rare.ADJ

- (647) **MEG:** [-eng] medium rare .
 %aut [-eng] medium.ADJ rare.ADJ
- (648) **NOA:** cómo se llama la chava
 %aut how.INT self.PRON.REFL.MF.23SP call.V.23S.PRES the.DET.DEF.F.SG girl.N.F.SG
 esa ?
 that.PRON.DEM.F.SG
- (649) **MEG:** Alison_E^S .
 %aut name
- (650) **NOA:** Alison_E^S .
 %aut name
- (651) **NOA:** Alison_E^S Plaza_E^S .
 %aut name name
- (652) **MEG:** mmhm .
 %aut unk
- (653) **NOA:** mmhm .
 %aut unk
- (654) **NOA:** .
 %aut
- (655) **NOA:** seguro que .
 %aut sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV than.CONJ[or]that.CONJ
- (656) **MEG:** .
 %aut

- (657) **NOA:** y seguro que .
 %aut and.CONJ sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV than.CONJ[or]that.CONJ
- (658) **MEG:** ah sí .
 %aut ah.IM yes.ADV
- (659) **NOA:** nombre .
 %aut name.N.M.SG
- (660) **NOA:** choca carro .
 %aut crash.V.2S.IMPER car.N.M.SG
- (661) **NOA:** a saber que .
 %aut to.PREP know.V.INFIN[or]know.N.M.SG that.CONJ
- (662) **NOA:** porque él debe gozar
 %aut because.CONJ he.PRON.SUB.M.3S owe.V.2S.IMPER[or]owe.V.23S.PRES enjoy.V.INFIN
 de eso .
 of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (663) **NOA:** .
 %aut
- (664) **MEG:** muy lindo .
 %aut very.ADV cute.ADJ.M.SG
- (665) **NOA:** pues sí han pasado .
 %aut then.CONJ yes.ADV have.V.23P.PRES pass.V.PASTPART
- (666) **MEG:** no sé .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES

(667) **MEG:** no vi qué hora era cuando
 %aut not.ADV see.V.1S.PAST what.INT time.N.F.SG be.V.13S.IMPERF when.CONJ
 comenzamos
 commence.V.1P.PRES[or]commence.V.1P.PAST .

(668) **NOA:** en número .
 %aut in.PREP numeral.N.M.SG

(669) **NOA:** a ver .
 %aut to.PREP see.V.INFIN

(670) **NOA:** sí .
 %aut yes.ADV

(671) **NOA:** a ver .
 %aut to.PREP see.V.INFIN

(672) **NOA:** creo que aquí dice veintiuno .
 %aut believe.V.1S.PRES that.CONJ here.ADV tell.V.23S.PRES twenty_one.NUM

(673) **NOA:** pero no sé si se está
 %aut but.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP be.V.23S.PRES
 cambiando ese número .
 shift.V.PRESPART that.ADJ.DEM.M.SG numeral.N.M.SG

(674) **NOA:** no sé no sé .
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES not.ADV know.V.1S.PRES

(675) **MEG:** .
 %aut

(676) **NOA:** nunca hablamos tanto .
 %aut never.ADV talk.V.1P.PRES[or]talk.V.1P.PAST so_much.ADJ.M.SG

- (677) **MEG:** por es por eso lo
 %aut for.PREP be.V.23S.PRES for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG the.DET.DEF.NT.SG
 que te digo que tú
 that.PRON.REL you.PRON.OBL.MF.2S tell.V.1S.PRES that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S
 crees que tenemos suficiente de qué
 believe.V.2S.PRES that.CONJ have.V.1P.PRES sufficient.ADJ.M.SG of.PREP what.INT
 hablar para llenar treinta minutos .
 talk.V.INFIN for.PREP fill.V.INFIN thirty.NUM minute.N.M.PL
- (678) **NOA:** pero eso no es triste ?
 %aut but.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG not.ADV be.V.23S.PRES sorry.ADJ.M.SG
- (679) **MEG:** sí es triste .
 %aut yes.ADV be.V.23S.PRES sorry.ADJ.M.SG
- (680) **NOA:** pero por qué no tenemos ?
 %aut but.CONJ for.PREP what.INT not.ADV have.V.1P.PRES
- (681) **MEG:** no tenemos de qué hablar .
 %aut not.ADV have.V.1P.PRES of.PREP what.INT talk.V.INFIN
- (682) **NOA:** pues porque somos feos .
 %aut then.CONJ because.CONJ be.V.1P.PRES ugly.ADJ.M.PL
- (683) **NOA:** o que somos .
 %aut or.CONJ that.CONJ be.V.1P.PRES
- (684) **MEG:** no sé si es porque llega
 %aut not.ADV know.V.1S.PRES if.CONJ be.V.23S.PRES because.CONJ get.V.23S.PRES
 un punto en que .
 one.DET.INDEF.M.SG point.N.M.SG in.PREP that.CONJ
- (685) **MEG:** no creo que no sea que
 %aut not.ADV believe.V.1S.PRES that.CONJ not.ADV be.V.123S.SUBJ.PRES that.CONJ
 no tengamos de qué hablar .
 not.ADV have.V.1P.SUBJ.PRES of.PREP what.INT talk.V.INFIN

- (686) MEG: sino que vamos seleccionando las
 %aut but.CONJ that.CONJ go.V.1P.PRES select.V.PRESPART the.DET.DEF.F.PL
 cosas .
 thing.N.F.PL
- (687) MEG: o deseleccionando las cosas que
 %aut or.CONJ deselect.V.PRESPART the.DET.DEF.F.PL thing.N.F.PL that.PRON.REL
 creemos que el otro .
 believe.V.1P.PRES that.CONJ the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG
- (688) MEG: por lo menos eso
 %aut for.PREP the.DET.DEF.NT.SG less.ADV[or]except.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
 es lo que me pasa
 be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S pass.V.23S.PRES
 a mí .
 to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S
- (689) MEG: que ya yo sé qué cosas
 %aut that.CONJ already.ADV I.PRON.SUB.MF.1S know.V.1S.PRES what.INT thing.N.F.PL
 que a ti no te
 that.PRON.REL to.PREP you.PRON.PREP.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S
 interesan .
 interest.V.23P.PRES
- (690) MEG: entonces digo yo para
 %aut then.ADV tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES
 qué se para qué voy a
 what.INT self.PRON.REFL.MF.23SP stall.V.23S.PRES what.INT go.V.1S.PRES to.PREP
 hablar de eso ?
 talk.V.INFIN of.PREP that.PRON.DEM.NT.SG
- (691) MEG: para qué se lo
 %aut stall.V.2S.IMPER what.INT to.him.PRON.INDIR.MF.23SP him.PRON.OBJ.M.3S
 voy a decir si es como que si
 go.V.1S.PRES to.PREP tell.V.INFIN if.CONJ be.V.23S.PRES like.CONJ that.CONJ if.CONJ
 se los estoy diciendo a
 to.him.PRON.INDIR.MF.23SP them.PRON.OBJ.M.3P be.V.1S.PRES tell.V.PRESPART to.PREP
 una silla porque ni_fu_ni_fa .
 a.DET.INDEF.F.SG chair.N.F.SG because.CONJ neither_nor.ADV

- (692) **NOA:** de repente me interesa ?
 %aut of.PREP suddenly.ADV me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES
- (693) **MEG:** no porque ya yo he
 %aut not.ADV because.CONJ already.ADV I.PRON.SUB.MF.1S have.V.1S.PRES
 tratado .
 treat.V.PASTPART
- (694) **MEG:** y no te interesa entonces
 %aut and.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S interest.V.23S.PRES then.ADV
 para qué .
 stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP what.INT
- (695) **NOA:** qué cosa a ver dime
 %aut what.INT thing.N.F.SG to.PREP see.V.INFIN tell.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]
 un ejemplo .
 one.DET.INDEF.M.SG example.N.M.SG
- (696) **MEG:** como cosas del
 %aut like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES thing.N.F.PL of.the.PREP+DET.DEF.M.SG
 trabajo por ejemplo que yo
 work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES for.PREP example.N.M.SG that.PRON.REL I.PRON.SUB.MF.1S
 sé que en cuanto te empiezo
 know.V.1S.PRES that.CONJ in.PREP quantum.N.M.SG you.PRON.OBL.MF.2S start.V.1S.PRES
 a contar que de la convención .
 to.PREP explain.V.INFIN that.CONJ of.PREP the.DET.DEF.F.SG convention.N.F.SG
- (697) **MEG:** o te empiezo a contar que
 %aut or.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S start.V.1S.PRES to.PREP explain.V.INFIN that.CONJ
 de de del un proyecto
 of.PREP of.PREP of.the.PREP+DET.DEF.M.SG one.DET.INDEF.M.SG blueprint.N.M.SG
 que estoy haciendo algo así es
 that.PRON.REL be.V.1S.PRES do.V.PRESPART something.PRON.M.SG thus.ADV be.V.23S.PRES
 como que se te va
 like.CONJ that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP you.PRON.OBL.MF.2S go.V.23S.PRES
 la atención por ahí .
 the.DET.DEF.F.SG attention.N.F.SG for.PREP there.ADV
- (698) **MEG:** y entonces mmhm^E mmhm^E .
 %aut and.CONJ then.ADV mmhm.IM mmhm.IM

- (699) **MEG:** y entonces en cualquier en en
 %aut and.CONJ then.ADV in.PREP whatever.ADJ.MF.SG in.PREP in.PREP
 cuanto tienes la oportunidad
 quantum.N.M.SG have.V.2S.PRES the.DET.DEF.F.SG opportunity.N.F.SG
 se cambia el tema .
 self.PRON.REFL.MF.23SP shift.V.23S.PRES the.DET.DEF.M.SG topic.N.M.SG
- (700) **MEG:** entonces después digo yo .
 %aut then.ADV afterwards.ADV tell.V.1S.PRES I.PRON.SUB.MF.1S
- (701) **NOA:** pero hay otras cosas sobre qué
 %aut but.CONJ there.is.V.23S.PRES other.ADJ.F.PL thing.N.F.PL over.PREP what.INT
 hablar la filosofía la
 talk.V.INFIN the.DET.DEF.F.SG philosophy.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG
 política .
 political.N.F.SG[or]politics.N.F.SG
- (702) **MEG:** sí pero una no siempre está .
 %aut yes.ADV but.CONJ a.DET.INDEF.F.SG not.ADV always.ADV be.V.23S.PRES
- (703) **MEG:** por ejemplo por ejemplo yo no
 %aut for.PREP example.N.M.SG for.PREP example.N.M.SG I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
 siempre estoy de como de humor .
 always.ADV be.V.1S.PRES of.PREP like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES of.PREP mood.N.M.SG
- (704) **MEG:** para hablar de cosas así abstractas .
 %aut for.PREP talk.V.INFIN of.PREP thing.N.F.PL thus.ADV abstract.ADJ.F.PL
- (705) **MEG:** a veces quiero quiero
 %aut to.PREP time.N.F.PL want.V.1S.PRES want.V.1S.PRES
 contarte de lo que
 explain.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL
 me está pasando de lo
 me.PRON.OBL.MF.1S be.V.23S.PRES pass.V.PRESPART of.PREP the.DET.DEF.NT.SG
 que me preocupa o de
 that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S concern.V.23S.PRES or.CONJ of.PREP
 lo que me emociona o de
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S thrill.V.23S.PRES or.CONJ of.PREP
 lo que me interesa .
 the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES

(706) **NOA:** pero tú puedes decirme
 %aut but.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S be_able.V.2S.PRES tell.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S]
 eso .
 that.PRON.DEM.NT.SG

(707) **MEG:** sí pero si yo te
 %aut yes.ADV but.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S you.PRON.OBL.MF.2S
 empiezo a contar algo que a
 start.V.1S.PRES to.PREP explain.V.INFIN something.PRON.M.SG that.CONJ to.PREP
 mí me interesa algo
 me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES something.PRON.M.SG
 que me que me preocupa
 that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S concern.V.23S.PRES
 entonces me regañas .
 then.ADV me.PRON.OBL.MF.1S scold.V.2S.PRES

(708) **MEG:** sí que tú te preocupas
 %aut yes.ADV that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S you.PRON.OBL.MF.2S concern.V.2S.PRES
 mucho que te eso que
 much.ADV that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S that.PRON.DEM.NT.SG that.PRON.REL
 te lo otro .
 you.PRON.OBL.MF.2S the.DET.DEF.NT.SG other.PRON.M.SG

(709) **NOA:** no porque todo te
 %aut not.ADV because.CONJ everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG you.PRON.OBL.MF.2S
 preocupa .
 concern.V.23S.PRES

(710) **NOA:** no pero todo te
 %aut not.ADV but.CONJ everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG you.PRON.OBL.MF.2S
 preocupa .
 concern.V.23S.PRES

(711) **MEG:** si te cuento algo
 %aut if.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES something.PRON.M.SG
 que a mí me interesa por
 that.CONJ to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S interest.V.23S.PRES for.PREP
 ejemplo del trabajo entonces
 example.N.M.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES then.ADV
 o te pones celoso porque sí .
 or.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S put.V.2S.PRES jealous.ADJ.M.SG because.CONJ yes.ADV

- (712) **MEG:** sólo de Lorenzo^{S_E} sólo de Lorenzo^{S_E} .
 %aut solely.ADV of.PREP name solely.ADV of.PREP name
- (713) **MEG:** pero es que Lorenzo^{S_E} por allá .
 %aut but.CONJ be.V.23S.PRES that.CONJ name for.PREP there.ADV
- (714) **MEG:** y tus cubanos aquí y
 %aut and.CONJ yours.ADJ.POSS.MF.2S.P cuban.ADJ.M.PL here.ADV and.CONJ
 tus cubanos allá .
 yours.ADJ.POSS.MF.2S.P cuban.ADJ.M.PL there.ADV
- (715) **MEG:** entonces como que como que se
 %aut then.ADV like.CONJ that.CONJ like.CONJ that.CONJ self.PRON.REFL.MF.23SP
 me quitan las ganas de
 me.PRON.OBL.MF.1S remove.V.23P.PRES them.PRON.OBJ.F.3P win.V.2S.PRES of.PREP
 de decirte .
 of.PREP tell.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S]
- (716) **NOA:** de hablarme de los cubanos
 %aut of.PREP talk.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] of.PREP the.DET.DEF.M.PL cuban.ADJ.M.PL
 .
- (717) **MEG:** no es que te esté
 %aut not.ADV be.V.23S.PRES that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S be.V.123S.SUBJ.PRES
 hablando de los cubanos .
 talk.V.PRESPART of.PREP the.DET.DEF.M.PL cuban.ADJ.M.PL
- (718) **MEG:** es que eso es parte de
 %aut be.V.23S.PRES that.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES part.N.F.SG of.PREP
 mí día a día .
 me.PRON.PREP.MF.1S day.N.M.SG to.PREP day.N.M.SG
- (719) **NOA:** .
 %aut

(720) **NOA:** **sí** .
%aut yes.ADV

(721) **MEG:** **entonces** .
%aut then.ADV